

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 39 (1921)

**Heft:** 253

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Freitag, 14. Oktober  
1921

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich

XXXIX. Jahrgang — XXXIX<sup>me</sup> année

Parait 1 ou 2 fois par jour

Berne  
Vendredi, 14 octobre  
1921

Nº 253

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnemente: Schweiz: Jährlich Fr. 20,20, halbjährlich Fr. 10,20, vierteljährlich Fr. 5,20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgepaarte Koloniezeile (Ausland 65 Cts.)

Nº 253

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: Suisse: un an fr. 20,20, un semestre fr. 10,20, un trimestre fr. 5,20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

**Inhalt:** Abhanden gekommene Werttitel. — Handelsregister. — Bilanzen von Aktiengesellschaften. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren. — Telegramme und Telefonverkehr mit und über Deutschland. — Vereinigte Staaten. — Jugoslawien. — Internationaler Postgiroverkehr.

**Sommaire:** Titres disparus. — Registre de commerce. — Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce. — Bilans de sociétés anonymes. — Importation et exportation des principales marchandises. — Grande-Bretagne: Loi concernant la protection des industries. — Relations télégraphiques et téléphoniques avec et par l'Allemagne. — Relazioni telegrafiche e telefoniche colla Germania ed oltre. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Mit Bewilligung der II. Kammer des Obergerichtes Zürich wird der allfällige Inhaber des vermissten, am 23. Dezember 1893 abbezahlt Schuldbriefs für Fr. 1500 (ursprünglich Fr. 1500), dat. 9. Dezember 1871, auf Frau Wwe. Elisabetha Glättli (später Scherble) geb. Hedinger, in Bonstetten, hafend auf deren Liegenschaften in Bonstetten, zugunsten der Zürcher Kantonalbank (gegenwärtiger Eigentümer des Unterpfandes und zugleich letztbekannter Schuldner: Bürgergemeinde Stallikon; letztbekannter Gläubiger: Zürcher Kantonalbank), oder wer sonst über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, aufgefordert, sich innerhalb Jahresfrist von der ersten Veröffentlichung dieses Aufrufs im Schweizerischen Handelsamtsblatt an bei der Gerichtskanzlei Affoltern zu melden, ansonst die Urkunde kraftlos erklärt und am Grundprotokoll gelöscht würde. (W 73<sup>1</sup>)

Affoltern a. A., den 12. Februar 1921.

Namens des Bezirksgerichts Affoltern,  
Der Gerichtsschreiber: Dr. Bauhofer.

Obligation Nr. 7040 von Fr. 10,000 der Spar- & Leihkasse Stein am Rhein, d. d. 24. November 1909, lautend auf Dietrich Spengler, Stein am Rhein, wird vermisst.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, dieselbe spätestens bis 9. Oktober 1921 beim Bezirksgerichtspräsidium Stein am Rhein vorzulegen, ansonst dieselbe kraftlos erklärt wird. (W 208<sup>1</sup>)

Stein am Rhein, den 9. April 1921.

Bezirksgerichtskanzlei Stein: Immenhauser.

Gemäss Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums St. Gallen vom 11. August 1921 wird der allfällige Inhaber der Obligation der St. Gallischen Kantonalbank Serie Te, Nr. 3382, über Fr. 5000 und 4 1/4 % Zins, ausgestellt am 28. Februar 1918, aufgefordert, sie innerhalb dreier Jahre von der ersten Auskündigung im Schweizerischen Handelsamtsblatte (12. August 1921) an der genannten Amtsstelle vorzuweisen, andernfalls sie kraftlos erklärt würde.

St. Gallen, den 11. August 1921. (W 413<sup>1</sup>)

Bezirksgerichtspräsidium St. Gallen.

Auf gestelltes Gesuch der Luzerner Kantonalbank in Luzern werden hiermit folgende Titel, weil vermisst und abhanden gekommen, zur Vorweisung aufgerufen:

a) Ausgestellt von der Hauptbank in Luzern:

1. Kassaschein Nr. 6088, lautend auf Anna Häberli, von Ebersecken, in Altishofen, haltend auf 8. März 1912 Fr. 327,26;

2. Kassaschein Nr. 44456, lautend auf Melchior Peter, von Geuencse, in Gunzwil, haltend auf 25. November 1920 Fr. 2067,43;

3. Kassaschein Nr. 49216, lautend auf Albertine Dommann, von Emmen, in Sins, jetzt verehelichte Gerber, von Schangnau, in Tricingen, haltend auf 11. Oktober 1918 Fr. 1213,02;

4. 4 1/4 % Obligation Nr. 11861 vom 7. Februar 1897 Fr. 1500, lautend auf Alois Fischer, von Wolhusen, in Ruswil.

5. 4 1/4 % Obligation Nr. 54031 vom 11. Mai 1914 Fr. 2000 lautend auf Alois Fischer, von Wolhusen, in Ruswil.

b) Ausgestellt von der Filiale in Schüpfheim:

6. Sparheft Nr. 1201, lautend auf Gottfried Duss, von Schüpfheim, in Hasle, haltend auf 10. Dezember 1920 Fr. 851,68.

Die Inhaber werden hiermit aufgefordert, diese Titel innerhalb 3 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt vorzuweisen, andernfalls dieselben totgerufen werden. (W 480<sup>1</sup>)

Luzern, den 26. September 1921.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:  
Dr. Alfr. Glanzmann.

Es wird vermisst:

Die Pfandobligation, eingetragen den 16. Juni 1890, Grundbuch Bd. 33, Seite 514, im Betrage von Fr. 500, zu Gunsten der Erben des Christian von Guntens, in Langenthal, und zu Lasten der Erben der Fräulein Marie Lüdi in Langenthal; Pfandentgeltstermin: Fräulein Gertrud Geiser in Langenthal. Pfandobjekt: Gb. Bl. 1868 der Gemeinde Langenthal. Diese Forderung ist getilgt worden.

Der unterzeichnete Richter fordert den unbekannten allfälligen Inhaber dieser Pfandobligation auf, diese innerhalb der Frist eines Jahres, vom Tage der

ersten Bekanntmachung an gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls die Kraftlos-erklärung erfolgt. (W 489<sup>2</sup>)

Schloss Aarwangen, den 4. Oktober 1921.

Der Gerichtspräsident: Burgunder.

Es werden vermisst:

1 Kassaschein à 6 % Lit. C Nr. 87986 von Fr. 1000, Schweizerische Eidgenossenschaft, III. Serie, vom 5. September 1920, rückzahlbar am 5. September 1923, mit Coupons per 5. September 1921 u. ff;

1 Kassaschein des Staates Bern à 6 % Lit. B 5 Nr. 585 von Fr. 1000, vom 31. Oktober 1920, rückzahlbar am 31. Oktober 1925, mit Coupons per 31. Oktober 1921 u. ff.

Der unbekannte Inhaber der obgenannten Titel wird hiermit aufgefordert, dieselben unter Anmeldung ihrer allfälligen Rechtsansprüche bis zum 15. Oktober 1924 bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst dieselben gemäss Art. 854 O. R. als kraftlos erklärt werden. (W 490<sup>2</sup>)

Thun, den 4. Oktober 1921.

Der Gerichtspräsident: Tschanz.

Es wird vermisst: Versicherungsbrief Nr. 5317, Bd. V, Fr. 2000, datiert Ernetschwil, den 3. Mai 1906; ursprünglicher Kreditor: Leih- & Sparkassa vom Seebezirk und Gaster, in Uznach; letzter Kreditor: Wwe. Strüssle-Lieberherr, Ernetschwil; Debitor: Hermann Lieberherr, Ernetschwil.

Der Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, denselben bis 15. Oktober 1922 bei unterzeichnetem Amte vorzuweisen, ansonst die Kraftlos-erklärung ausgesprochen würde. (W 491<sup>2</sup>)

Schmerikon, den 3. Oktober 1921.

Bezirksgerichtspräsidium vom Seebezirk.

La cédule hypothécaire suivante appartenant à M. Nicolas Hoffmann, originaire de Guggisberg, quand vivait, cultivateur, à Loveresse, est égarée.

Date du titre: 9 avril 1914. Pièce justificative série I, n° 1491. Capital fr. 6440. Immeubles grevés: n°s 398, 399, 400, 401 et 402 du Registre foncier de Loveresse (Jura bernois). Cette cédule est au nom du propriétaire et n'a jamais été négociée.

En conséquence et conformément aux dispositions légales en la matière, le président du tribunal du district de Moutier somme, par les présentes, le détenteur inconnu éventuel de la cédule en question de la produire au greffe du tribunal de Moutier dans le délai d'une année à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée à l'expiration de ce délai. (W 481<sup>2</sup>)

Moutier, le 19 septembre 1921.

Le président du tribunal: Périnat.

Dans sa séance du 9 octobre 1919, le président du tribunal civil du district de Lausanne a ordonné l'ouverture de la procédure en annulation des titres suivants appartenant à Julie Bovay, à Genève, qui ont été volés:

Deux obligations 3 1/4 % de l'Etat de Vaud, de fr. 500 chacune, émission de 1904, n°s 34970 et 34971.

Sommation est faite au détenteur inconnu de ces titres de les produire au greffe du céans dans un délai expirant le 15 octobre 1922, faute de quoi l'annulation pourra en être ordonnée. (W 655<sup>2</sup>)

Lausanne, le 10 octobre 1919.

Le président: Paul Meylan.

#### Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Werkzeuge und Eisenwaren, Vertretungen. — 1921. 11. Oktober. Inhaber der Firma Arnold Bächle, in Albisrieden, ist Arnold Bächle, von Todtmoos (Baden), in Albisrieden, Handel in Werkzeugen und Eisenwaren und Vertretungen. Dennerlestrasse 452.

Werkzeugmaschinen und Werkzeuge usw. — 11. Oktober. Die Firma W. Elsner, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 277 vom 26. November 1915, Seite 1578), Handel in Werkzeugmaschinen und Werkzeugen usw., ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzugs des Inhabers nach Lausanne erloschen.

Agentur für Möbel und Vertröpfungen. — 11. Oktober. Die Firma M. Dreyfus-Maier, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 145 vom 8. Juni 1920, Seite 1073), hat ihr Geschäftslokal nunmehr Winterthurerstrasse 83, Zürich 6.

11. Oktober. Inhaber der Firma Hermann Brandes, Spengler, in Höngg, ist Hermann Brandes, von und in Höngg. Bauspenglerei und Installationsgeschäft. Zürcherstrasse 200.

Pneumatik und Pneumatikreparaturen. — 11. Oktober. Hermann Maeder, in Zürich 2, und Georg Maeder, in Zürich 4, beide von Schleitheim (Schaffhausen), haben unter der Firma Gebr. Maeder, in Zürich 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1920 ihren Anfang nahm. Pneumatik-Reparaturen und Handel in Pneumatik. Gotthardstrasse 52.

Café und Weinhandlung. — 11. Oktober. Die Firma J. Testart & Co., in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 242 vom 22. September 1920, Seite 1810), Betrieb des Café «Alpha» und Weinhandlung, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Isidor Testart, und Kommanditär: Markus Josef Maier, und damit die Prokura Markus Jos. Maier (Kommanditär) wird infolge vorliegenden Konkurses über diese Kommanditgesellschaft von Amtes wegen gelöscht.

11. Oktober. Katholischer Gesellenverein Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 83 vom 31. August 1887, Seite 669). Dr. Johann Joseph Stössel ist aus dem Vorstande dieses Vereins ausgeschieden, dessen Unterschrift ist erloschen. Neu

wurde als Präsident in den Vorstand gewählt: Robert Prinz, Pfarrvikar, von Saminau (Graubünden), in Zürich 7. Derselbe führt Einzelunterschrift. Geschäftskontakt: Wollbachstrasse 15, Zürich 7.

11. Oktober. Viehzuchtgenossenschaft Wädenswil, in Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 112 vom 13. Mai 1914, Seite 826), Heinrich Hauser ist aus dem Vorstande ausgeschieden, dessen Unterschrift ist erloschen. Albert Stocker, bisher Aktuar, fungiert nunmehr als Vizepräsident, und neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Johann Edelmann, Landwirt, von Kappel (St. Gallen), in Grünthal-Wädenswil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar kollektiv.

**Porzellan- und Kristallwaren.** — 11. Oktober. Die Firma A. Ammann-Rabus, vormals Büchi & Cie., in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 153 vom 16. Juni 1913, Seite 1109), Porzellan- und Kristallwaren, ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Aarwangen

**Tuchhandlung.** — 1921. 11. Oktober. Walter Straub-Hofer und Jean Straub-Lerch, beide des Jakobs, ersterer von Roggwil, letzterer von Zürich, beide Kaufleute in Roggwil, haben unter der Firma Gebr. Straub eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1921 begonnen und ihren Sitz in Roggwil hat. Tuchhandlung.

Bureau Biel

8. September. Inhaber der Firma Arthur Quain, Manufacture d'Ameublement, in Biel, ist Arthur Quain, von Beurnevésin, in Serrières. Möbelgeschäft und Ausstattungen. Mittelstrasse 26.

**Restaurant.** — 10. Oktober. Die Firma N. Pirlinelli, Betrieb des Restaurant du soleil, in Biel (S. H. A. B. Nr. 296 vom 18. Dezember 1914, Seite 1898), ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen und wird im Handelsregister gestrichen.

**Fabrikation von elektrischen Elementen und Sportartikeln.** — 11. Oktober. Die Firma Sport A. G. (Sport S. A.), in Biel (S. H. A. B. Nr. 82 vom 30. März 1920), erteilt Kollektivprokura an Paul Wüthrich, von Truh, und Fritz Bürgi, von Grossaffoltern, beide Kaufleute, in Biel. Die an Heinrich Vasterling und Paul Wüthrich erteilte Kollektivprokura ist erloschen. Eugen Bouché, Ingenieur, in Lausanne, ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten. An seine Stelle wurde das Verwaltungsratsmitglied Karl Frey, von Kurzdorf (Thurgau), Architekt, in Biel, gewählt, welcher befugt ist, die Gesellschaft durch Einzelunterschrift zu vertreten.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

6. October. Radiation d'office ordonnée par l'autorité cantonale de surveillance en vertu de l'art. 16 de l'ordonnance fédérale II, révisée du 16 décembre 1918 sur le registre du commerce, selon décision du 27 septembre 1921. La Société du Patinage de Saignelégier, société anonyme, à Saignelégier (F. o. s. du e. du 20 décembre 1909, n° 314, page 2093), est radiée d'office.

Bureau Thun

**Käse- und Butterfabrikation.** — 10. Oktober. Inhaber der Firma Karl Gyger, in Forst, ist Karl Gyger, von Eriz, in Forst. Käse- und Butterfabrikation; im Dörfli.

**Wirtschaft.** — 10. Oktober. Inhaber der Firma Karl Urfer, in Thierachern, ist Karl Urfer, von und in Thierachern. Betrieb der Wirtschaft zum «Bären»; im Dorf.

**Bau- und Möbelschreinerei.** — 10. Oktober. Inhaber der Firma Adolf Büchler, in Oberhofen, ist Adolf Büchler, von Unterlangenegg, in Oberhofen. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei; im Aufbruch.

**Wirtschaft.** — 10. Oktober. Eintragung von Antes wegen auf Grund Verfügung des Registerführers von Thun, gemäss Art. 26, Abs. 2, der Verordnung über Handelsregister und Handelsamtshalt:

Inhaber der Firma Alfred Künzi, in Thun, ist Alfred Künzi, von Uebeschi, in Thun. Betrieb der Wirtschaft zum «Maulbeerbaum»; Frutigstrasse.

Luzern — Lucerne — Lucerna

**Kolonialwaren.** — 1921. 10. Oktober. Inhaber der Firma Leo Bussmann, in Hochdorf, ist Leo Bussmann, von Egolzwil, in Hochdorf. Kolonialwaren.

**Gipserei und Handlung.** — 10. Oktober. Inhaber der Firma Josef Greber, in Schötz, ist Josef Greber, von und in Schötz. Gipserei und Handlung.

**Mechan. Werkstätte, Autoreparaturen usw.** — 10. Oktober. Inhaber der Firma Hans Brunner, in Wolhusen, ist Hans Brunner, von Iseltwald, in Wolhusen. Mech. Werkstätte, Autoreparaturen und Handel in einschlägigen Artikeln.

**Betten und Möbel.** — 10. Oktober. Inhaber der Firma Adolf Zihlmann-Bitzi, in Escholmatt, ist Adolf Zihlmann-Bitzi, von und wohnhaft in Escholmatt. Bett- und Möbel-Versandhaus «Merkur».

10. Oktober. Die bisher im Handelsregister des Registerkreises Bern unter der Firma Schweizerischer Küfermeister-Verband (Association suisse des maîtres tonneliers), mit Sitz in Bern, eingetragene Genossenschaft (S. H. A. B. Nr. 184 vom 21. Juli 1909, Seite 1302), hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 19. Juni 1921 einen neuen Zentralpräsidenten gewählt und gemäss der statutarischen Vorschrift ihren Sitz an dessen Wohnort, d. h. nach Luzern, verlegt. Die am 4. Juli 1920 redigierten Statuten bestimmen folgendes: Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Zweck der Genossenschaft ist: 1. Förderung und Wahrung der Berufsinteressen; 2. Regelung und Einführung einheitlicher Gesellen- und Lehrlingsverhältnisse; 3. Schaffung womöglichst gleichmässiger Preisverhältnisse, Lohn- und Arbeitsbestimmungen; 4. Schutz der Mitglieder durch Auskünfte und Expertisen bei fachgewerblichen Differenzen und Rechtstreitigkeiten; 5. Bekämpfung der unlauteren Konkurrenz sowie der Ausübung des Handwerkes durch Unberufenen und der hierdurch hervorgerufenen Missstände; 6. Förderung der heruflichen Bildung; 7. Begutachtung fachgewerblicher Fragen zufolge der Behörden; 8. Verfechtung der Verhauinteressen gegenüber behördlichen Verordnungen, Erlassen und Beschlüssen; 9. Pflege freundshaftlicher Beziehungen unter den Mitgliedern; 10. Versicherung gegen Unfall, sei es durch den Beitritt zu einer schon bestehenden oder Gründung einer eigenen Unfallversicherung, event. verbunden mit einer Krankenkasse; 11. Genossenschaftlicher Einkauf von Rohmaterialien, und 12. Herausgabe einer Verbandszeitung. Die Genossenschaft besteht aus Sektionen und Einzelmitgliedern. In die Genossenschaft können nur in der Schweiz etablierte, in bürgerlichen Ehren und Rechten stehende Küfermeister aufgenommen werden. Jedes Mitglied ist verpflichtet, die Genossenschafts- resp. Verbandsinteressen streng zu wahren und den Jahresbeitrag, der durch die Generalversammlung festgesetzt wird (Minimum Fr. 8) zu bezahlen. Einzelmitglieder haben einen Zuschlag von ca. 25 % auf den Jahresbeitrag der Sektionsmitglieder zu entrichten. Der Austritt kann nur auf Ende eines Kalenderjahres erfolgen, nach vorausgegangener dreimonatlicher Kündigung. Der Austritt aus einer Sektion schliesst den Austritt aus dem Zentralverband in sich. Ausgeschlossene Mitglieder resp. auch deren Rechtsnachfolger bleiben der Genossenschaft für alle aus ihrer Mitgliedschaft

herrührenden Verbindlichkeiten, wie Zahlung rückständiger Beiträge, haftbar. Für die Verhindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Eine persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Mitglieder haben keinen Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen. Ein Gewinn wird nicht beachtet. Bei Auflösung der Genossenschaft soll allfällig vorhandenes Vermögen einem schweizerisch-gewerblichen Zweck zugewendet werden. Die Organe der Genossenschaft sind: a) die Generalversammlung; b) die Delegiertenversammlung; c) der Zentralvorstand, und d) die Kontrollstelle. Der Zentralvorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen; er besteht aus Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier, welche in der Genossenschaftsversammlung auf eine Amtsduer von 3 Jahren gewählt werden. Präsident und Sekretär führen durch Kollektivzeichnung die verbindliche Unterschrift für die Genossenschaft. Zentralpräsident ist August Brun, Küfermeister, von und in Luzern; Vizepräsident ist Roman Rigert, Küfermeister, von Udligenswil, in Zürich, Enge; Sekretär ist Friedrich Glanzmann, Küfermeister, von Hasle (Bern), in Luzern, und Kassier ist Josef Schneider, Küfermeister, von und in Nyon (Waadt). Geschäftskontakt: Hirschengraben 53.

10. Oktober. Käseereigenossenschaft Willisau, mit Sitz in Willisau (S. H. A. B. Nr. 42 vom 20. Februar 1919, Seite 269 und dortige Verweisung). An der Generalversammlung vom 24. Juli 1921 wurden an Stelle von Johann Birrer und Josef Galliker in den Vorstand dieser Genossenschaft gewählt: als Präsident: Josef Hodel und als Beisitzer: Leo Heller. Beide sind Landwirte und von und wohnhaft in Willisau. Die Unterschrift von Johann Birrer ist erloschen.

**Rohes und Konfektion.** — 11. Oktober. Inhaberin der Firma Josefine Hammer, in Luzern, ist Josefine Hammer, von Schwarzenberg, in Luzern. Robes und Konfektion. Winkelriedstrasse 20.

11. Oktober. Papierhandels-Aktiengesellschaft, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 97 vom 14. April 1921, Seite 745). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. Oktober 1921 wurde nach erfolgter Genehmigung der Demission der bisherigen Verwaltungsräte Otto Steiner und Gottlieb Müller, deren Unterschriften somit erloschen sind, als einziges und alleinunterzeichnetes Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Rudolf Kron, Ingenieur, von Basell, in Luzern. Gleichzeitig wurde geschlossen, die Firma nun auch in französischer, italienischer und englischer Sprache zu führen, wie folgt: Société Anonyme pour le Commerce de Papier (Società Anonima per il Commercio della Carta) (Paper Commerce Limited).

11. Oktober. In der Genossenschaft unter der Firma Verkaufsstelle Schweizerischer Papierfabriken (Bureau de vente des Fabriques Suisses de Papier) (Ufficio di vendita delle cartiere svizzere), mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 301 vom 27. November 1920, Seite 2251 und dortige Verweisung), ist die am Margrit Kretz erteilte Prokura (S. H. A. B. Nr. 215 vom 8. September 1919, Seite 1574) erloschen.

**Viehhandel.** — 11. Oktober. Inhaber der Firma Jakob Bossart, in Schütz, ist Jakob Bossart, von und wohnhaft in Schütz. Viehhandlung.

**Lebensmittel.** — 11. Oktober. Inhaber der Firma Peter Amrein, in Luzern, ist Peter Amrein, von Schwarzenberg, wohnhaft in Kriens. Lebensmittelgeschäft. Bundesplatz Nr. 33.

**Briefmarkenhandlung.** — 12. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Altmann & Moosmann, Briefmarkenhandlung, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 253 vom 5. Oktober 1920, Seite 1898 und dortige Verweisung), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die neue Firma «Alfred Moosmann» über.

Inhaber der Firma Alfred Moosmann, in Luzern, ist Alfred Moosmann-Stauffer, von Wegenstetten (Aargau), in Luzern, welcher mit seiner Ehefrau Martha Hedwig gen. Stauffer in vertraglicher Gütertrennung lebt, und welcher Aktiven und Passiven von der erloschenen Firma «Altmann & Moosmann» auf den 28. September 1921 übernommen hat. Briefmarkenhandlung. Bahnhofstrasse-Theaterstrasse Nr. 1.

**Kinematograph.** — 12. Oktober. Morandini & Cie., Kinematographenbetrieb, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 54 vom 4. März 1916, Seite 351). Das Geschäftsdomizil dieser Firma befindet sich Pilatusstrasse Nr. 21.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

**Wirtschaft.** — 1921. 10. Oktober. Die Firma H. Eschmann-Sauvain, in Basel (S. H. A. B. Nr. 235 vom 22. September 1911, Seite 1580), Wirtschafts betrifft, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

**Kunstblumen, Hüfeder usw.** — 11. Oktober. Inhaber der Firma Friedrich Bilger, in Basel, ist Friedrich Bilger-Greulich, von und in Basel. Die Firma erteilt Prokura an Friedrich Bilger, Sohn, von und in Basel. Handel in Kunstblumen und Hüfeder, Reinigen und Färben. Festartikel. Blumenrain 7.

11. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma A. G. Grand Hôtel und Hôtel de l'Univers, in Basel (S. H. A. B. Nr. 100 vom 1. Mai 1917, Seite 710), Betrieb und Erweiterung des Hotels an der Zentralbahnhstrasse, hat in ihrer Generalversammlung vom 4. Oktober 1921 ihr Aktienkapital von Fr. 150,000 auf dreissigtausend Franken (Fr. 30,000) herabgesetzt, und zwar durch Abschreibung der auf den Inhaber lautenden Prioritätsaktien von Fr. 125 auf Fr. 25 und der auf den Inhaber lautenden Stammaktien von Fr. 100 auf Fr. 20. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Weitere Statutenänderungen wurden nicht beschlossen. Das Aktienkapital beträgt nunmehr dreissigtausend Franken (Fr. 30,000), eingeteilt in 400 auf den Inhaber lautende Prioritätsaktion von je Fr. 25 und in 1000 auf den Inhaber lautende Stammaktien von je Fr. 20. Der Verwaltungsrat besteht gegenwärtig aus folgenden Personen: Dr. Alfred La Roche-Iselin, Barkier, Präsident des Verwaltungsrates; Adolf Staehelin-De Goumois, Architekt, Vizepräsident des Verwaltungsrates; Emmanuel La Roche-Heusler, Architekt, alle von und in Basel.

**Spenglerei, Gas- und Wasserleitungen, Ofenhandel, Gaskochapparate, Gasherde.** — 12. Oktober. Die Firma Frieder. Barruscky, in Basel (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1908, Seite 10). Spenglerei, Gas- und Wasserleitungsgeschäft und Ofenhandlung, nimmt des ferneren in die Natur ihres Geschäfts auf: Vertretung der Firma «Junker & Ruhr-Werke A. G.», in Karlsruhe, für Gaskochapparate und Gasherde.

**Farben- und Lackhandlung.** — 12. Oktober. Die Firma A. Kriech, in Basel (S. H. A. B. Nr. 65 vom 19. März 1914, Seite 467). Farben- und Lackhandlung, ist infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gestrichen worden.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1921. 11. Oktober. Die Genossenschaft Elektra Füllinsdorf-Nieder-Schöntal, in Füllinsdorf (S. H. A. B. Nr. 382 vom 27. September 1905, Seite 1526, und Nr. 113 vom 15. Mai 1918, Seite 783), hat in ihrer Generalversammlung vom 14. Juni 1921 gewählt: an Stelle des zurückgetretenen Ernst Suter, als Präsident: Hans Reidenbach-Mollet, Elektriker, von Boltigen (Bern), in Nieder-Schöntal; und an Stelle der zurückgetretenen Adolf Lenzin, Johann Seiler-Lenzin und Heinrich Martin-Plattner, als Beisitzer: August Kellerhals, Landwirt, von Niederipp, in Füllinsdorf; Hans Peter-Jundt, Maschinentechniker, von Bertschikon (Zürich), in Nieder-Schöntal; und Fritz Geng-Gautschy, Lehrer, von Buckten, in Füllinsdorf. Der Präsident führt kollektiv mit dem Aktuar die rechtsverhindliche Unterschrift namens der Genossenschaft.

11. Oktober. Unter dem Namen Schützengesellschaft Hölstein besteht mit Sitz in Hölstein ein Verein, welcher die Ausbildung seiner Mitglieder im Schießwesen bezieht. Die Statuten datieren vom 23. Januar und 19. September 1921. Mitglied des Vereins kann jeder in bürgerlichen Ehren und Rechten stehende Schweizerbürger, der in der Gemeinde Hölstein wohnt und das 18. Altersjahr zurückgelegt hat, werden. Über die Aufnahme entscheidet die Vereinsversammlung. Das Eintrittsgeld beträgt Fr. 1, sofern der Kassabestand Fr. 100 nicht übersteigt, ist derselbe höher, so bestimmt die Vereinsversammlung die Höhe des Eintrittsgeldes. Die Mitgliedschaft geht verloren durch schriftliche Austrittserklärung, sowie durch Ausschluss durch die Vereinsversammlung. Mit dem Austritt oder Ausschluss erlischen alle Ansprüche an den Verein. Die Mitglieder haben einen Jahresbeitrag von Fr. 8 zu bezahlen. Die Organe des Vereins sind: der aus 5 Mitgliedern bestehende Vorstand und die Vereinsversammlung. Der Präsident führt mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift für den Verein. Präsident ist: Wilhelm Grossmann, Uhrmacher, von Hölstein; Aktuar ist: Johannes Meier, Uhrmacher, von Diergten, beide wohnhaft in Hölstein.

11. Oktober. Vereinigte Schweizerische Rheinsalinen (Société des Salines Suisses du Rhin réunies), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Schweizerhalle bei Pratteln und Zweigniederlassung in Riehenfelden (S. H. A. B. Nr. 188 vom 26. Juli 1909, Seite 1321, und Nr. 267 vom 21. Oktober 1920, Seite 2006). Der Verwaltungsrat ist bestellt wie folgt: Präsident ist: Dr. Paul Speiser, Professor, von und in Basel; Vizepräsident ist: Prof. Dr. Fritz Volmar, Regierungsrat, von Ueberstorf (Freiburg), in Bern; Delegierter ist: Hugo von Glenck, Kaufmann, von Pratteln, in Basel. Weitere Mitglieder sind: Dr. Hans Affolter, Regierungsrat, von Niedergerlafingen (Solothurn), in Solothurn; Josef de Chastonay, Regierungsrat, von Sierre (Wallis), in Sitten; Alfred Clottu, Regierungsrat, von und in Neuenburg; Dr. Emil Mäder, Regierungsrat, von Sirnach (Thurgau), in St. Gallen; Albert Maunoir, Advokat, von und in Genf; Dr. Rudolf Miescher, Regierungsrat, von und in Basel; Karl Reichlin, ohne Beruf, von und in Schwyz; Max Schmidt, Regierungsrat, von und in Aarau; Hans Steinmann, ohne Beruf, von und in Luzern; Dr. Karl Tanner, Regierungsrat, von Hölstein (Basel-Land), in Liestal; Emil Otto Walter, Regierungsrat, von Winterthur, in Zürich; und Alois Wiesli, Regierungsrat, von Busswil, in Frauenfeld.

11. Oktober. Die von der Firma Vereinigte Farben- & Lackfabriken (offene Handelsgesellschaft), in München (eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts München am 18. Oktober 1911 und 11. August 1920), für ihre Zweigniederlassung in Muttenz (S. H. A. B. Nr. 249 vom 24. Oktober 1917, Seite 1689; Nr. 279 vom 4. November 1920, Seite 2084, und Nr. 242 vom 1. Oktober 1921, Seite 1920), an Theodor Lechner ertheilte Prokura ist erloschen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

##### Berzirk Rheinfelden

1921. 12. Oktober. Vereinigte Schweizerische Rheinsalinen, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Schweizerhalle und Zweigniederlassung in Riehenfelden (S. H. A. B. 1920, Seite 2140). Der Verwaltungsrat ist bestellt wie folgt: Präsident ist: Dr. Paul Speiser, Professor, von und in Basel; Vizepräsident ist: Prof. Dr. Fritz Volmar, Regierungsrat, von Ueberstorf (Freiburg), in Bern; Delegierter ist: Hugo von Glenck, Kaufmann, von Pratteln, in Basel; weitere Mitglieder sind: Dr. Hans Affolter, Regierungsrat, von Niedergerlafingen, in Solothurn; Josef de Chastonay, Regierungsrat, von Sierre (Wallis), in Sitten; Alfred Clottu, Regierungsrat, von und in Neuenburg; Dr. Emil Mäder, Regierungsrat, von Sirnach (Thurgau), in St. Gallen; Albert Maunoir, Advokat, von und in Genf; Dr. Rudolf Miescher, Regierungsrat, von und in Basel; Karl Reichlin, ohne Beruf, von und in Schwyz; Max Schmidt, Regierungsrat, von und in Aarau; Hans Steinmann, ohne Beruf, von und in Luzern; Dr. Karl Tanner, Regierungsrat, von Hölstein, in Liestal; Emil Otto Walter, Regierungsrat, von Winterthur, in Zürich, und Alois Wiesli, Regierungsrat, von Busswil, in Frauenfeld.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

Sartoria. — 1921. 10 settembre. Sotto la ragione sociale Molinari & C. si è costituita in Lugano fra Nino Molinari, da Tirano-Sondrio (Italia), domiciliato a Lugano, Carletto Reichmann, da Seebach (Zurigo), domiciliato ad Agno, ed Hermann Griner, da Basilea suo domicilio, una società in nome collettivo principiata il 18 agosto 1921. La società è vincolata dalla firma vollettiva di due soci. Sartoria.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

1921. 10 octobre. Sous le nom d'Association Ste-Agnès, il est constitué à Leysin une association organisée corporativement et réglée par les articles 60 et suivants du C. c. s.. Elle a pour but de procurer, à Leysin, aux personnes de condition modeste et indigente, une cure et des soins médicaux. Ce but n'est pas lucratif. La durée de l'association est illimitée. Ses statuts portent la date du 10 juin 1921. Fait partie de l'Association toute personne admise par le comité. La qualité de sociétaire se perd par démission, exclusion prononcée par l'assemblée générale et le décès. La démission peut intervenir en tout temps par lettre adressée au président. L'actif de l'Association est constitué par les dons et les contributions des malades. Les obligations de l'Association ne sont garanties que par l'avoir social. Les organes de l'Association sont: 1. l'assemblée générale des membres; 2. un comité de trois membres. Les convocations se font individuellement. L'Association est valablement engagée par la signature collective du président et d'un autre membre du comité. Le comité est actuellement composé de: président: le Chanoine Bernard Burquier, de St-Paul (Haute-Savoie, France), aumônier, domicilié à Leysin; vice-président: Jules Luisier, de Bagnes, négociant, domicilié à St-Maurice; secrétaire-caissier: le Chanoine Joseph Chambettaz, d'Assens, curé à Vernayaz.

Pension-famille. — 10 octobre. Le chef de la maison Elise Frautschy, à Chesières-sur-Ollon, est Elise, fille de Christ Jaggi, veuve de Jean-Jacques Frautschy, de Gessenay, domicilié à Chesières. Exploitation de la Pension-famille Frautschy.

Broderie, mercerie, salon de coiffure. — 10 octobre. Le chef de la maison Jean Metz, à Villars-sur-Ollon, est Jean, fils de Jacob Metz, de Dierbach (Allemagne), domicilié à Villars. Broderie, mercerie, salon de coiffure.

Pension. — 10 octobre. Le chef de la maison Vve Marie Roud-Renggli, à Chesières-sur-Ollon, est Marie, fille d'Alois Renggli, veuve d'Eugène Roud, d'Ollon, domiciliée à Chesières. Exploitation de la Pension-Chalet Eugénie. Boulangerie, épicerie, tabacs. — 10 octobre. Le chef de la maison Hermann Heiz-Hess, à Chesières-sur-Ollon, est Hermann, fils de Hermann Heiz, de Reinach (Argovie), domicilié à Chesières. Boulangerie, épicerie, tabacs.

Chaussures, cordonnerie. — 10 octobre. Le chef de la maison Henri Mages, à Villars-sur-Ollon, est Henri, fils de Auguste Mages, de Bex, domicilié à Villars-sur-Ollon. Magasin de chaussures et cordonnerie.

Pension. — 10 octobre. Juliette, fille de Louis-Auguste Clerc, de Môtiers, et Marie, fille de Arthur Lambelet, des Verrières, les deux domiciliées

à Villars-sur-Ollon, ont constitué à Villars, sous la raison sociale Melles Clerc et Lambelet, une société en nom collectif commencée le 1<sup>er</sup> octobre 1921 et ayant son siège à Villars. Exploitation de la Pension Jolimont.

##### Bureau de Lausanne

Maroquinerie. — 10 octobre. Le chef de la maison Tell Girard, à Lausanne, est Tell-Arnold Othenin-Girard, dit Girard père, du Locle, y domicilié. Maroquinerie. Rue Grand St-Jean 27. La maison confère procuration à Tell Othenin-Girard, dit Girard fils, du Locle, domicilié à Lausanne.

10 octobre. Banque Populaire Suisse, Banque d'Arrondissement de Lausanne, société coopérative ayant son siège à Berne, avec comptoir à Lausanne (F. o. s. du c. d. du 12 avril 1921). La signature de feu Adolphe Guggisberg, à Berne, de son vivant fondé de pouvoirs de l'établissement dans son ensemble, ainsi que celle de Louis-E. Henchoz, fondé de pouvoirs, cessent d'être valables pour la Banque d'Arrondissement de Lausanne et sont radiées.

10 octobre. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de faillite:

Société Immobilière Le Muguet, société anonyme, siège à Lausanne (F. o. s. du c. d. des 7 juin 1913, 28 mars et 6 avril 1918).

Robes et manteaux. — B. Mauerhofer-Pavid, robes et manteaux, à Lausanne (F. o. s. du c. du 6 décembre 1916).

Epicerie, droguerie. — André Campiche, épicerie, droguerie, à Lausanne (F. o. s. du c. des 21 août 1916, 18 mars et 26 novembre 1919).

Bureau de construction. — Grobety, bureau de construction, à Lausanne (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> octobre 1915).

Cierfins, métaux, outillages, etc. — Cartier, Germanis et Cie, aciers fins, métaux, outillages, etc., à Lausanne (F. o. s. du c. du 14 juillet 1919).

Confections et habits. — Muller et Strahm, confections et vente d'habits, à Lausanne (F. o. s. du c. du 18 février 1918).

Librairie. — St. Kandia, librairie, à Lausanne (F. o. s. du c. des 6 janvier et 7 novembre 1919).

Syndicat d'Exportation. A. M. I. E. L. (S. A.), société anonyme, siège à Lausanne (F. o. s. du c. du c. du 11 décembre 1920).

Delapiere et Curte, Société d'électricité « Sedar » en liquidation, à Lausanne (fabrique d'appareils électriques et installations électriques) (F. o. s. du c. du 10 septembre 1919 et 3 octobre 1920).

Nouveautés industrielles. — Rosat et Fornerod, nouveautés industrielles, à Lausanne (F. o. s. du c. du 21 octobre 1919).

Soldes et friperie. — Louis Enning, soldes et friperie, à Lausanne (F. o. s. du c. du 11 décembre 1919).

« Rapid ». S. A., Maison d'Importation et d'Exportation (« Rapid », Import und Export Aktiengesellschaft), société anonyme, siège à Lausanne (F. o. s. du c. des 21 juillet 1919 et 6 janvier 1921).

Électricité. — Félix Waeber, électricité, à Lausanne (F. o. s. du 13 avril 1920).

Articles techniques et électrotechniques. — Egg-Walter, articles techniques et électrotechniques, à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 mai 1920).

Autocamions S. A., société anonyme, siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 4 octobre 1920).

Société générale de Produits alimentaires, société anonyme, siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 mars 1921).

Primeurs S. A., société anonyme, siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 25 avril 1921).

S. A. F. I., Société anonyme des films intimes, société anonyme, siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 19 janvier 1921).

Restaurants. — Gilliéron-Chambaz, exploitation de restaurants, à Lausanne (F. o. s. du c. du 14 octobre 1921).

Tailleur pour hommes. — André Viens, tailleur pour hommes, à Lausanne (F. o. s. du c. du 25 juillet 1921).

Travaux de constructions. — 11 octobre. Le chef de la maison Rodolphe Ott, à Lausanne, est Rodolphe Ott, de Bâle, domicilié à Lausanne. Entreprise générale de travaux de constructions. Bugnon 15.

##### Bureau de Nyon

Denrées coloniales, porcelaines, etc. — 10 octobre. La raison Veuve Gamboni, à Nyon, denrées coloniales, porcelaines, cristaux, verrerie, couleurs et veinés (F. o. s. du c. du 7 décembre 1900, page 1588), est radiée ensuite du décès de la titulaire.

Epicerie, droguerie, verrerie, etc. — 10 octobre. Victor-Jules Gamboni et sa sœur Aline-Adèle Gamboni, de Rossa (Grisons), domiciliés à Nyon, ont constitué à Nyon, sous la raison V. Gamboni & Soeur, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1921. Epicerie, droguerie, verrerie et porcelaines. Grand'Rue no 1.

##### Wallis — Valais — Vallée

##### Bureau de St-Maurice

Travaux publics. — 1921. 11 octobre. Séraphin Barbero, originaire de Caravino (Turin, Italie), domicilié à Martigny-Ville, et Charles Ortelli, originaire de Morbio-Supérieur (Tessin), domicilié à Monthey, ont constitué à Martigny-Ville, sous la raison S. Barbero et C. Ortelli, une société en nom collectif, commencée le 1<sup>er</sup> septembre 1921. Entreprise générale de Travaux publics; Avenue de la Gare.

##### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau du Locle

Boucherie-charcuterie. — 1921. 10 octobre. Le chef de la maison André Pellaton, au Locle, est André-Berthold Pellaton, originaire de Travers, domicilié au Locle. Boucherie-charcuterie. Avenir no 11.

Ameublements. — 10 octobre. Le chef de la maison Karvel Matthey, Succ. de Jean Gugger, au Locle, est Karvel-Numa Matthey, originaire du Locle, y domicilié. Ameublements. Rue de la Côte 14. Cette maison a été fondée en 1886.

Voiturage, camionnage, etc. — 10 octobre. La raison Hermann Besson, exploitation d'un commerce de voiturage, camionnage, entreprise du fourgon postal, etc., au Locle (F. o. s. du c. du 12 mai 1909, n° 119, page 847), est radiée ensuite du décès du titulaire.

##### Bureau de Neuchâtel

Denrées alimentaires et liquides; boissons hygiéniques. — 10 octobre. La société en nom collectif Strittmatter et Mérian, à Saint-Blaise (F. o. s. du c. du 10 juillet 1911, n° 171; page 1186), est dissoute par suite du décès de Albert Strittmatter. Sa raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison « Strittmatter et Borel ».

Maurice Strittmatter, de Neuchâtel, négociant, à Hauterive, et André Borel, de Couvet, négociant, à Neuchâtel, ont constitué à Saint-Blaise, sous la raison sociale Strittmatter et Borel, une société en nom collectif qui

a commencé le 1<sup>er</sup> juin 1921 et qui a repris l'actif et le passif de la société Strittmatter et Mérian radiée. Commerce de denrées alimentaires et liquides et Fabrication de boissons hygiéniques. Bureaux: Gare de la Directe B. N.

#### Genf — Genève — Ginevra

Commerce d'œufs gros et détail. — 1921. 10 octobre. Le chef de la maison Max, à Plainpalais, est Rodolphe Max, de Bourg-St-Pierre (Valais), domicilié à Carouge. Commerce d'œufs en gros et détail. 23, Rue Dancet.

Boucherie. — 10 octobre. Le chef de la maison Adolphe Goddard, à Genève, est Jean-Marie-Adolphe Goddard, de nationalité française, domicilié à Genève. Boucherie. 2, Rue de la Fauchille.

10 octobre. La liquidation de la Caisse spéciale de Dépôts société anonyme en liquidation, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 7 juillet 1921, page 1381), étant terminée, cette raison est radiée.

10 octobre. Droguerie de la Gare S. A., société anonyme, établie à Genève (F. o. s. du c. du 26 septembre 1921, page 1871). Les locaux sont transférés: Rue de Lausanne n° 4.

Représentation, commission et consignation de primeurs, etc. — 10 octobre. E. L. Jeanmonod & C°, représentation, commission et consignation de primeurs et produits alimentaires en gros et demi-gros, à Genève (F. o. s. du c. du 26 août 1921, page 1703). Louis-Denis Favre, associé commanditaire, s'est retiré de la société depuis le 7 octobre 1921. Sa commandite de fr. 20,000 est radiée. Par contre, Nicolas Minisio, de nationalité italienne, domicilié à Genève, est entré, dès la même date, dans la maison comme associé commanditaire pour une somme de dix mille francs (fr. 10,000).

Commerce d'automobiles et parties s'y rattachant.

— 10 octobre. La maison C. Schlotterbeck, commerce d'automobiles et articles s'y rattachant, garage et réparations, à Bâle, inscrite au registre du commerce de Bâle, le 10 février 1900, a établi, dès le 1<sup>er</sup> octobre 1921, une succursale à Genève, sous la même raison. Cette succursale sera représentée par le chef de la maison Carl Schlotterbeck, de Bâle, y domicilié ou par Madame Elise Schlotterbeck, née Simon, de et à Bâle, fondée de pouvoirs au siège principal et par Louis Masi, de Genève, domicilié à Chambésy, auquel procuration individuelle, pour la succursale de Genève, y a été conférée. Genre d'affaires de la succursale: Commerce d'automobiles et parties s'y rattachant, atelier de réparations et garage. Locaux de la succursale: 16, Place de la Navigation.

Commerce d'herboristerie, etc. — 10 octobre. La raison Georges Pellaton, commerce d'herboristerie et de l'onguent antirhumatismal, portant la marque «Lo-Fa», à Chêne-Bougeries (F. o. s. du c. du 31 mai 1920, page 1014), est radiée d'office ensuite de faillite.

Fourrures et pelleterie. — 11 octobre. Le chef de la maison Josef Kara, à Genève, est Josef Kara, de nationalité hongroise, domicilié à Genève. Commerce de fourrures et pelleteries. 10, Rue Bonivard.

Boucherie. — 11 octobre. Le chef de la maison Hausmann, à Genève, est Gottfried Hausmann, de Heimiswil (Berne), domicilié à Genève. Boucherie. 8, Rue de Monthoux.

Bureau d'architecte, régie d'immeubles, etc. — 11 octobre. La maison Nouspike, à Genève (F. o. s. du c. du 23 août 1919, page 1489), modifie son genre d'affaires comme suit: Bureau d'architecte, régie d'immeubles et assurances.

Boucherie-charcuterie. — 11 octobre. Le chef de la maison Louis Morel, à Genève, est Jean-François-Louis-Joseph Morel, de Genève, y domicilié. Boucherie-charcuterie. 17, Place du Bourg de Four.

11 octobre. La Société immobilière Servette-Liotard, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> mai 1919, page 745), a renouvelé son conseil d'administration comme suit: Etienne Poncet, régisseur, de Genève, au Petit-Saconnex (déjà inscrit); Félix Ikka, négociant, de nationalité russe, à Genève, et Maurice Poncet, étudiant, de Genève, au Petit-Saconnex. Les administrateurs Joseph Pfund et Cyrille Baud, sont radiés.

11 octobre. La Société anonyme de la Clinique générale de Genève, ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 2 décembre 1902, page 1694), a renouvelé son conseil d'administration comme suit: Georges Patry, docteur-médecin, de et à Genève; Jean Lombard, banquier, de et à Genève; Henry Fatio, banquier, de et à Genève; Aloys Gampert, docteur-médecin, de et à Genève; André Jeanneret, docteur-médecin, du Locle (Neuchâtel), à Plainpalais (ces deux derniers déjà inscrits). Alfred Machard, docteur-médecin, de et à Genève; Hector Maillard, docteur-médecin, de Carouge, à Genève; Charles-Albert Schlaepi, directeur d'hôtel, de La Lenk (Berno), à Genève, et Antoine Leclerc, architecte, de et à Genève. Eduard Bonna, Louis Crémier-Micheli, Dr. Edouard Long, Alexis Lombard et Dr. Arnold Vallette, anciens membres du conseil, sont radiés. Siège social actuel: 22, Chemin des Cottages.

11 octobre. Suivant procès-verbal dressé par M. Poncet, notaire, à Genève, le 14 septembre 1921, la société anonyme Trust Général et Immobilier (General Real Estate and Trust Co.), dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 24 mars 1921, page 615), a modifié ses statuts, notamment en ce sens que le siège de la société a été transféré à Zurich. Cette raison est en conséquence radiée à Genève.

#### Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce

Il est porté à la connaissance du public que la Préfecture du district de Neuchâtel a délivré, le 3 courant, sous n° 5198/483, un duplicata de la carte à la maison F. Ahles, à Neuchâtel, en faveur de M. Paul Gilliard, en la dite ville.

Cette carte remplace celle qui a été remise, le 1<sup>er</sup> juin 1921, sous n° 47, sousche n° 4332, à M. Emile Kleiner, à Wolfthalen (Appenzell, Rhodes-Extérieures), laquelle est annulée par le présent avis. (V 195)

Neuchâtel, le 11 octobre 1921.

Département de Police.

#### Société Anonyme des ATELIERS DE SECHERON, à GENÈVE

Bilan au 31 mars 1921

ACTIF		PASSIF
Terrains . . . . .	Fr. 1,037,979	Ct. 15
Voie de raccordement, transbordeurs etc. . . . .	400,898	—
Bâtiments . . . . .	5,361,510	60
Ponts roulants, station transformatrice et d'essai, machines-outils, outillage, installations, lignes électriques, etc. . . . .	3,748,557	50
Mobilier . . . . .	112,912	60
Modèles, Dessins, Brevets . . . . .	1	—
Titres en portefeuille, participation . . . . .	887,371	—
Caisse et chèques postaux . . . . .	54,809	43
Comptes-courants débiteurs . . . . .	1,304,404	23
Comptes de marchandises . . . . .	7,842,592	—
Cautionnements . . . . .	612,658	75
Profits et pertes: Solde au 31 mars 1921 . . . . .	2,419,017	32
	23,782,711	58
	(A. G. 196)	

DOIT	Compte de Profits et Pertes au 31 mars 1921	AVOIR
Frais généraux . . . . .	Fr. 1,546,403	Ct. 45
Intérêts et escomptes de banque . . . . .	366,437	62
Entretien des immeubles, des machines-outils et de l'outillage . . . . .	337,670	10
Dépréciation sur machines, pièces de machines en magasin et sur matières premières . . . . .	823,272	10
Amortissements . . . . .	820,263	90
	3,894,047	17

#### Société de l'Industrie Electrique et Chimique, à Genève

ACTIF		PASSIF
Mobilier . . . . .	Fr. 1	Ct. —
Participations . . . . .	50,407	66
Nouveaux procédés . . . . .	2	—
Portefeuille . . . . .	1,127,954	70
Caisse . . . . .	6,059	75
Banquiers . . . . .	6,426,587	23
Débiteurs divers . . . . .	1,211,413	53
	8,822,425	87
	(A. G. 197)	

DEBIT	Compte de profits et pertes	CREDIT
Frais généraux . . . . .	Fr. 97,307	Ct. 37
Impôts . . . . .	60,644	12
Amortissements . . . . .	98,893	40
Bénéfice . . . . .	2,390,340	47
	2,647,185	36

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Partie non officielle

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren — Importation et exportation des principales marchandises  
Januar-August — 1921 — Janvier-Août

## I. Einfuhr — Importation

Nettogewicht Poids net

	1913	1920	1921	Comestibles, boîsons, etc.	Selde	1913	1920	1921	Sole
Nahrungs- und Genussmittel	q	q	q	Froment	438b Trame . . . . .	1	q	q	Trame
1 Weizen . . . . .	3,287,089	1,920,351	2,000,613	Avoine	446a/b Seidenseide . . . . .	4,859	3,965	2,945	Soie artificielle
3 Hafer . . . . .	1,182,391	492,319	421,388	Orge	447b Seidenwaren am Stück	1,482	4,775	1,439	Articles en soie, à la pièce
4 Gerste . . . . .	79,876	44,928	163,672	Riz avec ou sans balle	449 Bänder . . . . .	1,557	2,028	1,205	Rubans
5 Reis in Hülsen od. enthüllst	88,816	62,753	32,225	— décortiqué	449 Bänder . . . . .	412	567	282	Laine
12 — geachtet . . . . .	26,458	126,228	19,808	Mais	455 Wolle, roh . . . . .	84,487	88,564	83,130	Laine brute
7 Mais . . . . .	763,395	215,732	601,694	Mais	457 Kammzug . . . . .	7,604	3,759	5,571	Trait
15 Malz . . . . .	862,632	130,793	132,082	Malt	462/463 Kammgarn, roh . . .	5,313	2,916	937	Fils de laine peignée, étern
16 Backmehl in Säcken . . . . .	250,969	26,417	2,087	Farine boulangère: en sacs	467/468 Kammgarn, défilé etc.	2,333	1,632	1,109	— blanchis, etc.
23/24 Obst, frisch . . . . .	109,877	99,179	118,135	Fruits frais	470 Wollgarne für den Detail	2,302	1,617	1,518	pour la vente en détail
33/34 Trauben, getrocknete . . . . .	1,116	4,037	1,135	Raisins secs	474 Wollgewebe, défilé etc., schwere	8,146	7,346	3,834	Tissus de laine blanchis, etc., lourds
35 Kastanien . . . . .	2,164	8,950	6,463	Châtaignes	475b — leichte	7,881	4,690	3,173	— légers
36 Zitronen . . . . .	104,894	98,219	152,162	Citrons					
36b Orangen . . . . .				Oranges					
40a/b Gemüse, frisch . . . . .	326,120	270,093	216,763	Légumes frais	496/497 Pferde- und Büffelhaar	3,278	4,140	2,664	Autres matières textiles
45 Kartoffel . . . . .	431,304	62,268	233,276	Pommes de terre	508a Geflechte (Tressen), roh . . .	6,234	7,402	1,537	Crin et poils de buffle
54 Kaffee, roh . . . . .	69,284	67,726	92,547	Café brut	516 Kautschuk, röhre und Mühle . . .	1,204	931	1,279	Trèses écrues
61 Kakaobohnen . . . . .	70,804	67,158	59,462	Fèves de cacao	520/532 Leibwäsche an Ewalls etc.	2,741	1,447	943	Caoutchouc brut et déchets
62 Kakao butter . . . . .	11,447	19,258	15,020	Beurre de cacao	537/545 Wirk- und Strickwaren	8,451	5,026	8,166	Lingerie de coton, etc.
67 Melasse und Sirup . . . . .	25,938	27,064	27,852	Mélasse et sirop	546/548 Herrenkleider . . . . .	3,840	5,806	1,999	Bonneterie, tricots
68a Rohzucker, Traubenzucker etc.	531,366	878,938	508,750	Sucre brut	549/552 Damenkleider . . . . .	5,150	1,585	1,408	Vêtements pour hommes
68b Stampf- (Pilé-) Zucker . . . . .				— cristallisé, sucre de raisin, etc.					— dames
69/70 Zuck. i. Hüt. etc., Zuck. gescha.	246,213	23	116,799	— pilé	628 Elektroden . . . . .	19,807	28,690	9,966	Matières minérales
72 Olivenöl . . . . .	6,192	8,821	7,886	Huiles d'olives	638 Asbest und Mica, roh . . . . .	12,748	14,277	9,191	Electrodes
73 Andere Speiseöle . . . . .	66,142	48,631	46,239	Autres huiles comestibles	643a Stein Kohlen . . . . .	12,833,733	13,273,336	7,308,509	Amiante et mica, bruts
76a/b Fleisch, frisches . . . . .	70,067	5,167	84,599	Viande fraiche	643b Petroleumrückstände . . . . .	56,781	72,289	32,114	Houille
77a/b Fleisch, konserviert . . . . .	13,456	14,181	12,498	— conservée	645 Koks . . . . .	2,961,412	3,019,943	1,311,026	Résidus de pétrole
80a/b Wurstwaren . . . . .	8,858	8,205	11,447	Charcuterie	646 Briekette . . . . .	6,395,021	2,059,817	1,40,344	Coke
84 Gefügel, getötet . . . . .	23,703	7,281	9,103	Volailles mortes					Briquettes
86 Eier . . . . .	98,362	81,880	72,540	Oeufs	656 Steinzeug- und Töpferwaren	11,846	9,430	10,616	Grès et Poterie
87b Meerschweinchen, frisch . . . . .	18,287	9,975	12,294	Poissons de mer, frais	673/674 Kanalisationsteile etc.	18,279	11,588	8,913	Partie d'install. de lieux d'aisance
88/89 Fische, konserviert . . . . .	8,120	18,571	8,654	Poissons conservés	678 Töpferwaren m. weiß. od. geb. Br.	8,578	16,527	11,071	Poteries à cassure blanche en jaun
92a Butter, frisch . . . . .	34,710	31,306	41,141	Beurre frais	679 Isolatoren aus Porzellan . . . . .	10,172	9,496	8,513	Isolateurs en porcelaine
95 Schweineschmalz . . . . .	11,034	40,135	59,620	Saindoux					Porcelaine de tout genre
96 Oleomargarine, Speisestalg . . . . .	6,350	9,791	12,965	Oléomargar., suif/comest.	686 Glas . . . . .	38,435	35,316	22,032	Verre
97b Kokosbutter . . . . .	312	5,396	4,267	Beurre de coco	691a/b Flasch. etc. a. schwarz. Glas	23,663	48,506	23,753	Verre à vases, de couleur naturelle
98 Weichkäse . . . . .	12,937	1,807	2,014	Fromage à pâte molle	694c Glaswaren aller Art, geschliffen etc.	6,263	7,316	4,215	Boîtilles, etc., de verre noir, etc.
99a/b Hartkäse . . . . .	9,486	15,373	3,188	Fromage à pâte dure	702 Spiegelglas, unbelegt . . . . .	11,469	7,571	4,083	Verrière de tout genre, polies, etc.
100 Suppen . . . . .	1,065	2,941	1,710	Soupes					Verre à glaces, non étamé
102 Zuckerwaren . . . . .	2,311	8,322	1,206		710a Metallio . . . . .	864,937	636,179	200,395	Métaux
107a/b Tabakblätter, unverarbeit. . . . .	49,905	71,597	14,485	Tabacs en feuilles, non manufac.	711 Bruseisen, Rohstahl . . . . .	81,845	212,945	68,230	Fer et acier, bruts
111a/b Rauchtabak . . . . .			155	Tabac à fumer	712/714 Rundelsen . . . . .	213,290	284,559	146,873	Débris de fer et ferraille
112 Zigaretten . . . . .	765	468	188	Cigares	715 Walzdruck in Ringen . . . . .	76,378	63,635	45,819	Fer rond
113 Zigaretten . . . . .	1,544	1,378	230	Cigarettes	716/718 Flach- und □-Eisen . . . . .	182,062	245,763	107,161	à filer, en torches
114a Bier in Fässern bis 2 hl . . . . .	95,498	9,632	19,888	Bière en fûts de 2 hl ou moins	722/724 Eisen, gezogen etc. . . . .	446,485	394,911	152,349	plat. et fer carré
117a/c Wein in Fässern . . . . .	956,470	965,627	977,002	Vin en fûts	728 Eisenblech, décapiert . . . . .	34,084	45,873	25,060	spéciaux, etc.
Sechtlentvich					731 — verzinnet . . . . .	71,991	96,317	33,070	étiré, etc.
136a u. c Ochsen . . . . .	34,146	9,559	8,175	Stück	732/737 Eisenrohren . . . . .	180,740	98,896	47,620	Tôle de fer, décapée
137b u. c Stiere . . . . .	5,202	1,594	16	Stück	738/739 Blechwaren . . . . .	864,937	636,179	200,395	— étamé
141 Mastkalber über 60 kg . . . . .	15,428	140	154	Stück	740/741 Eisenbahnschienen . . . . .	81,845	212,945	68,230	Fer et acier, bruts
143 Schwein über 60 kg . . . . .	15,382	2,407	1,336	Stück	742/744 Eisenere Röhren . . . . .	121,119	120,540	62,455	Débris de fer et ferraille
145 Schafe . . . . .	84,823	1,921	4,746	Stück	753/756 Präzisionswerkzeuge . . . . .	615	1,506	1,041	Rails de chemin de fer
Düngstoffe	q	q	q	Stück	757/760 Andere Werkzeuge . . . . .	5,855	14,905	7,428	Thyanx en fer
165 Knochenmehl; Rophosphate etc.	146,589	143,731	108,478	Stück	761/764 Eisenbahnschienen . . . . .	8,867	5,215	2,333	Outils de précision
166 Thomasphosphat . . . . .	203,320	496,774	180,413	Stück	765/766 Drahtgewebe a. Geflechte . . . . .	7,706	7,150	7,988	Autres outils
167 Kalidünger . . . . .	84,040	148,918	129,956	Stück	767/770 Blechwaren . . . . .	18,391	23,742	19,892	Membres en fer
169 Anfgeschl. Düngmittel . . . . .	255,601	152,225	52,505	Stück	771/774 Eisenbahnschienen . . . . .	785	1,605	881	Onvrages en tôle
Hilfute, Leder und Schuhe				Stück	775/778 Eisenbahnschienen . . . . .	810	39,895	35,356	Couteillerie
172/173 Hände und Felle, roh . . . . .	19,315	4,084	12,107	Stück	779/782 Blechwaren . . . . .	815	39,895	35,356	Cuirvre en barres, saumons
177 Bodenleder . . . . .	19,788	4,085	4,140	Stück	783/786 Eisenbahnschienen . . . . .	817	20,899	16,079	— laminé en barre, tôle
178/184 Anderes Leder . . . . .	11,825	6,254	8,529	Stück	787/790 Blechwaren . . . . .	818/819 Kupferdräht . . . . .	21,390	15,711	Fil de cuivre
185 Treibriemen . . . . .	894	370	312	Stück	791/794 Kupferwaren . . . . .	33,132	26,910	20,890	Ouvrages en cuivre
188 Ledergürteln, fertige . . . . .	1,073	1,366	725	Stück	795/798 Plaques de cuir . . . . .	7,706	5,960	5,495	Plomb doux en barres, etc.
193/195 Lederschuhe . . . . .	6,111	3,948	3,449	Stück	803/806 Eisenbahnschienen . . . . .	35,401	47,128	24,874	Zinc en barres, saumons
Sämlerien, Futtermittel etc.				Stück	807/810 Eisenbahnschienen . . . . .	828,990	20,869	7,878	— laminé, en barre, tôle, etc.
204 Oelsamen und Oelfrüchte . . . . .	12,610	110,328	87,929	Stück	811/814 Eisenbahnschienen . . . . .	10,196	11,483	3,721	Etain en barres, etc.
203 u. 204 Sämlerien . . . . .	8,590	204	15,333	Stück	815/818 Eisenbahnschienen . . . . .	8,956	4,643	4,643	Nickel, laminé, étiré
211a Laub, Schilf, Stroh . . . . .	545,176	326,445	897,571	Stück	820/823 Blechwaren . . . . .	2,766	1,095	830	Aluminium en barres, tôle, etc.
212 Heu . . . . .	345,695	299,998	128,295	Stück	824/827 Blechwaren . . . . .	2,066	4,074	1,803	Ouvrages en aluminium
213 Oekluchen; Johanniskrot . . . . .	120,712	200,113	261,663	Stück	828/831 Blechwaren . . . . .	737	1,269	985	Or non ouvré
Hotz				Stück	830/833 Gold, unbearbeitet . . . . .	11,256	5,248	10,969	Argent non ouvré
224 Holzkohlen . . . . .	95,802	378,055	36,819	Stück	834/837 Kupferdräht . . . . .	46,747	56,234	57,661	Or monnayé
225 Gerberrinde . . . . .	41,822	92,149	20,953	Stück	836/839 Kupferdräht . . . . .	3,320	2,034	80,020	Or monnayé
229a/290 Nutzhölzer, roh . . . . .	796,394	163,494	317,258	Stück	840/843 Silber, gemünzt . . . . .	251,361	74,457	82,937	Argent monnayé
235/237 Bretter etc. . . . .	829,868	468,770	570,080	Stück	844/847 Gold- und Silberwaren, Bijouterie . . . . .	18,557	16,221	8,800	Orfèvrerie, argenterie, bijouterie
Papier				Stück	848/851 Maschinenteile und Fahrzeuge . . . . .	47,179	36,182	26,808	Machines et véhicules
289 Holzschild etc. . . . .	10,326	19,687	10,377	Stück	852/855 Dampfkessel etc. . . . .	22,154	20,241	13,651	Parties de machines
290/291 Zellulose . . . . .	70,888	36,082	8,189	Stück	856/859 Spinnerei- u. Zwillereimachinen . . . . .	11,867	7,768	5,493	Chaudières à vapeur, etc.
292 Pappen, graue; Holzpapp., etc.	18,342	28,661	12,734	Stück	863/866 Webcreismaschinen . . . . .	9,327	8,013	3,897	Machines p. filature et tissage
293/295 Packpapiere . . . . .	14,996	37,351	16,565	Stück	867 Wirk- u. Strickmaschinen . . . . .	743	3,245	1,888	— à tricoter, remailles
300 Zeitungspackpapiere . . . . .	2,263	6,431	2,047	Stück	888/890 Stick- u. Fädelmaschinen . . . . .	6,448	5,983	58	— à broder et à enfilier
301 Druck-, Schreib- u. Zeichnungspapier . . . . .	28,880	50,866	53,483	Stück	890/892 Maschinen f. Buchdruck . . . . .	6,236	10,991	3,205	à coudre et parfier
Baumwolle				Stück	894/896 Landw. Maschinen . . . . .	6,577	12,671	12,368	pour l'imprimerie
311 Baumwolle, roh, einfach . . . . .	156,484	142,849	166,494	Stück	897/899 Tissus de fils teints . . . . .	26,988	35,793	19,360	pour l'agriculture
347/349 Garne, roh, einfach . . . . .	12,222	26,258	12,525	Stück	900/902 Tissus de fils teints . . . . .	926	2,038	1,082	— pour le textile, l'appré.
350/355 — gezwirnt . . . . .	9,312	6,528	1,960	Stück	903/905 Parfumerien . . . . .	17,076	16,861	8,889	Parfumeries
360/363 Gewebe, glatt od. gekäpt., roh . . . . .	33,253	22,857	6,435	Stück					

# I. Einfuhr — Importation

Nettgewicht  
Poids net

	1913	1920	1921	Produits chim. et huiles	1913	1920	1921	Produits chim. et huiles
	q	q	q	Vitriol de cuivre	q	q	q	Couleurs d'aniline
Chemikalien und Oele				Aïde acétique, spirit de bois, etc.	1098	Anilinsfarben . . . . .	4,341	3,469
1044 Kupferservitrol . . . . .	20,381	4,478	4,175	Extrats tannants	1116	Leinöl . . . . .	31,774	10,925
1051 a/b Essigsäure, Holzgeist etc.	12,696	16,055	2,354	Alcool méthylique, etc.	1116	Oliveöl, denaturiert, etc.	3,951	4,691
1055 a/b Gerbstoffextrakt . . . . .	16,818	9,086	7,985	Dérivés de l'huile de goudron, etc.	1118	Fliessige Fetten, Seifen gew. Gebr.	20,010	6,851
1059 Methylalkohol etc. . . . .	9,106	10,841	5,569	Matières auxiliaires pour la fabr. des	1120	Kokosöl, Palmöl etc. . . . .	15,082	14,625
1064 Teerölderivate etc. . . . .	14,355	31,346	30,742	coulans d'aniline	1121	Tar, Knochenfett etc. . . . .	12,182	8,370
1065 a Hilfsstoffe à Anilinfabrikat.	21,592	40,715	14,547	Matières auxiliaires pour la fabr. des	1126	Petroleum . . . . .	380,355	128,726
1065 b Benzin, Benzol . . . . .	107,180	235,128	177,314	Benzine, Benzol	1131 b	Maschinensemehierol . . . . .	91,574	94,745
1066 a Anilin . . . . .	7,839	18,090	690	Aniline	1141 a/b Seifen, gewöhnliche . . . . .	19,655	34,007	
1066 b Anilinverbindungen . . . . .	5,739	10,654	1,811	Combinaisons d'aniline				Savons ordinaires
1069 Bleichchlorid, Nitrobenzol etc.	7,641	17,647	2,092	Chlorure de benzyle, nitrobenz., etc.				Autres articles
1078/1081 b Stärke und Stärkepräparate	30,795	55,762	21,479	Amidon et produits dérivés de l'am.	1149 Glühlampen . . . . .	629	774	Lampes à incandescence
1095 Blauholzextrakt . . . . .	3,673	5,219	1,170	Extrait du bois de Campêche	1160 Spielzeug . . . . .	4,938	12,075	Jouets

# II. Ausfuhr — Exportation

	1913	1920	1921	Comestibles etc.	1913	1920	1921	Matières minérales
	q	q	q	Farine alimentaire pour enfants	q	q	q	Chaux hydraulique
Nahrungs- und Genussmittel				Poudre de cacao, pâte de chocolat	614	Hydraulischer Kalk . . . . .	218,097	200,357
19 Kindermehl . . . . .	6,952	14,100	12,446	Chocolat	619	Portlandzement . . . . .	278,942	908,141
63 Kakaozucker, Schokolade	5,624	5,303	2,911	Chochoat	634	Asbest und Mica in Tafeln . . . . .	690,004	690,004
64 Schokolade	93,900	99,818	78,785	Lait condensé	635 a/b Isolerröhren, Gewebe etc.	692	737	534
92 Milch, kondensiert . . . . .	261,551	134,578	143,093	Fromage à pâtre due	638 a/b Asphalt und Erdharze . . . . .	1,965	8,668	1,675
99b Harikäse . . . . .	228,646	10,301	26,022	Sucreries et confiseries	639	Asphalt und Erdharze . . . . .	48,267	103,638
102 Zuckerwaren . . . . .	8,654	6,095	2,971	Cigares	691 a/b Flach, etc., ass schwarz etc. Glas	1,534	45,885	1,350
112 Zigarren . . . . .	3,081	1,292	463	Cigarettes				Métaux
113 Zigaretten . . . . .	24	9,460	870		710 b Ferrosilicium, Ferrochrom . . . . .	110,487	52,076	21,523
Tiere	Stück	Stück	Stück	Autiaux	745/746 Röhrenverbindungsstücke . . . . .	11,021	20,024	8,151
137 a Stiere zur Zucht . . . . .	1,489	628	275	Taureau destiné à la reproduction	748/750 Feilen und Raspelein . . . . .	1,343	1,744	1,085
138 a Kühe: Nutzvieh . . . . .	2,005	969	75	Vaches de ferme	753/756 Präzisionswerkzeuge . . . . .	264	507	191
139 b Rinder, geschaufelt: Kalviev . . . . .	694	251	154	Génisses de ferme avec deuts de rempl.	757/760 Andere Werkzeuge . . . . .	439	1,494	440
142 a Andere weibl. Jungvieh . . . . .	676	39	142	Autres jeunes bêtes fem.	766/769 Niete und Schrauben . . . . .	6,897	2,697	1,227
142 b Jungochsen . . . . .	129	6	3	Bouvillons	783 a/b Eisenmischcl. . . . .	706	968	452
169 Düngemittel, aufgeschlossene	69,131	43,979	3,496	Engrais préparés	833/837 Kupferwaren . . . . .	2,125	5,199	2,199
Häute, Leder und Schuhle				Cuir, peaux et chauss.	862 Aluminium, rein, in Masseln . . . . .	43,871	34,664	40,774
172/173 Häute und Felle, rob . . . . .	70,468	9,487	33,031	Cuir et peaux, brûts	863 a/b — in Stangen, Blöck, Prakt . . . . .	1,363	3,106	6,002
177 Bodenleder . . . . .	395	1,710	2,561	Courroies de semelles	866/867 Aluminiumwaren . . . . .	2,094	3,875	2,647
178/184 Andere Leder . . . . .	630	1,720	1,776	Autres eures	874 a/c Gold- und Silberwaren, Bijuterie . . . . .	2,665	3,603	1,579
185 Treibriemen . . . . .	367	334	165	Courroies de transmiss.				Machines et véhicules
193/195 Ledersehuhe . . . . .	4,611	5,688	3,109	Souliers en cuir	881 a/b Dampfkessel, Kesselsätze . . . . .	15,284	21,270	16,020
199/200 Zeugsehuhe . . . . .	2,481	2,011	1,230	Souliers, autres	883 a/b Lokomotiven . . . . .	6,198	4,905	9,070
Holz				Bois	884 Spinnerei- und Zvierereimashinen . . . . .	8,369	13,285	17,423
237 Bretter aus Nadelholz . . . . .	78,037	1,253,661	291,669	Planchers de sapin	886/887 Webereimashinen . . . . .	42,985	52,557	46,590
Papier				Papier	897 Wirk- und Strickmaschinen . . . . .	1,971	3,517	3,646
289 Holzschnell' etc. . . . .	10,858	28,836	10,550	Pâte de bois, etc.	898 Stiel- und Fädelmaschinen . . . . .	11,828	29,851	9,619
290/291 Zellulose . . . . .	29,540	62,020	21,730	Cellulose	899 a/b Maschinen für den Backofen . . . . .	2,268	4,609	2,477
300 Zeitungsdrukspapier . . . . .	66	60,962	44,489	Papier pour journaux	901 u. 939 a/b Landw. Maschinen . . . . .	5,514	3,405	2,037
301 Druck-, Schreib- und Zeitungspapier . . . . .	1,566	24,243	3,861	Papier à imprimer, à tirer, etc.	MDy Dynamo-elektr. Maschinen . . . . .	48,578	45,363	49,895
Baumwolle				Coton	M1 Papier, Pâture, à imprimer . . . . .	1,402	6,402	6,017
347/349 Garne, rob, einfach . . . . .	13,428	16,511	26,737	Fils, écrus, simples	49,150 Papier, à papier, etc. . . . .	49,150	83,887	28,660
350/355 Garne, rob, gezwirnt . . . . .	2,307	3,014	3,517	— — — — —	50,402 — — — — —	50,402	50,402	50,402
356/357 u. 359 Garne, geb., gef. etc. und für den Detail . . . . .	8,143	5,219	3,446	blanchis, teints, etc	51,490 Wasser- und Winddruckmaschinen . . . . .	33,490	20,976	37,762
360/363 Gewebe, glatt etc., rob . . . . .	7,617	28,369	29,019	— pour détail	52,391 Dampfmaschinen . . . . .	35,981	24,294	21,613
364 — — — — —	3,786	9,047	12,856	Tissus, unis etc., écrus	53,404 — — — — —	22,682	35,709	35,709
365 — — — — —	4,352	5,471	5,371	— — — — —	54,514 — — — — —	16,167	50,329	17,986
366 — — — — —	5,137	3,518	2,402	teints	55,767 — — — — —	17,293	32,422	19,338
367/368 — — — — —	4,728	2,020	736	— — — — —	56,812 — — — — —	275	418	486
376 Plättstichgewebe . . . . .	1,861	1,635	1,651	Plumetis	57,042 — — — — —	1,535	15,081	3,781
384 Kettenstichstek.: Vorhänge . . . . .	2,173	1,498	531	Broderies surcet: rideaux	57,242 — — — — —	1,302,394		Montres
385 — — — — —	1,158	552	197	— — — — —	57,341 — — — — —	2,411,713		Machines et véhicules
386 Plattstichstek.: Besatzart . . . . .	48,201	29,284	10,468	sur plumetis: garnitures	57,440 — — — — —	1,285,520		Boîtes de montres, en nickel, etc.
387 — — — — —	1,148	829	164	— — — — —	57,549 — — — — —	236,191		Montres à vapeur
388 — — — — —	5,229	9,938	3,736	autres	57,649 — — — — —	190,290		Montres à vapeur
Seide				Soie	57,754 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
435 Peigné . . . . .	2,458	769	717	Peignée	57,854 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
436 Grège . . . . .	728	363	930	Grège	57,954 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
437 Florettseide, ungezwirnt . . . . .	1,795	2,023	1,668	Bourre de soie, non moulée	58,054 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
438 a Organzin . . . . .	2,456	769	897	Organzin	58,154 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
438 b Trame . . . . .	2,373	848	891	Trame	58,254 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
439 Florettseide, gezwirnt . . . . .	3,865	7,908	4,639	Bourre de soie, moulée	58,353 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
440 Seide, gefärbt . . . . .	2,776	836	692	Soie, teinté	58,452 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
443/445 Näh- und Stielkseide . . . . .	690	621	379	à couture, à broder	58,551 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
446 a Kunstseide . . . . .	2,729	3,155	5,938	artificielle	58,650 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
447a Siedenbeutelstuch . . . . .	212	208	200	Bourre à bâtoir	58,750 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
447b Siedenwaren: am Stück . . . . .	14,054	17,593	9,948	Articles en soie, à la pièce	58,848 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
449 Bänder . . . . .	4,703	5,408	2,865	Rubans	58,948 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
Andere Textilwaren				Autres articles textiles	59,047 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
462/463 Kammgarne, rob . . . . .	7,373	5,865	4,917	Fils de laine, écrus	59,145 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
474 Wollgewebe, geh., etc., schwere . . . . .	165	1,026	488	Tissus de laine, blanchi etc., lourd	59,245 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
475b — — — — —	1,244	2,346	1,435	— — — — —	59,344 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
508a Strohgeflechte, rob . . . . .	382	2,104	1,810	Tresses de paille, écrus	59,443 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
508b — — — — —	3,881	3,207	1,035	autres	59,542 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
511 Strohwaren, feine . . . . .	2,104	2,348	1,416	Articles en paille, fins	59,641 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
530/532 Leinwand, Baumwolle, Leinen etc.	373	1,809	1,007	Lingerie de coton, lin, etc.	59,740 — — — — —	151,929		Montres à vapeur
537/545 Wirk- und Strickwaren	4,974	6,403	4,164	Bonnerie, tricots	59,849 — — — — —	151,929		Montres à vapeur

## Grande-Bretagne

### Loi concernant la protection des industries (Safeguarding of Industries Act, 1921).

#### Ire Partie. Protection des industries essentielles (Key Industries).

1) Sous réserve des prescriptions de cette loi, les marchandises mentionnées dans la liste y annexée sont, lors de leur importation dans le Royaume-Uni,

2) Les intéressés pourront se procurer le texte original de la loi auprès de l'Attaché commercial de la Légation de Suisse à Londres moyennant l'envoi de fr. 1 en timbres-poste suisses; voir le rapport de celul-el inséré dans le n° 243 de la Feuille du 3 de ce mois.

Uni, soumises à des droits correspondant au tiers de leur valeur.

2) Lorsque — abstraction faite des droits à acquitter conformément à la II<sup>e</sup> partie de la loi — il y a lieu de percevoir d'autres droits quelconques sur des marchandises passibles des droits fixés par les présentes dispositions, ces derniers droits ne seront perçus que pour le montant dont ils dépassent les autres.

3) Aucun droit ne doit être perçu sur la base de cette loi en ce qui concerne les marchandises, dont preuve satisfaisante est fournie à la douane qu'elles ont été expédiées de l'Empire Britannique et y ont été produites ou fabriquées. Aux termes de la loi, sont considérées comme marchandises fabriquées dans l'Empire, celles qui, d'après le chapitre 8 de la loi des finances de 1919 (traitement préférentiel britannique), sont envisagées comme telles et auxquelles le dit chapitre est en conséquence applicable.

4) Si l'il s'agit de l'importation d'une marchandise composée, dont les matières ou parties sont constituées par des marchandises passibles des droits prévus par les présentes dispositions, aucun droit ne sera prélevé sur la marchandise combinée, si la partie de la marchandise passible du droit a, par suite de la composition, perdu son identité. Les contestations sur le point de savoir si une marchandise a perdu son identité doivent être tranchées ou non de la même manière que les contestations relatives à l'appartenance ou non à une marchandise à celles désignées dans la liste annexée à la loi.

5) Afin d'éviter les contestations sur la question de savoir si une marchandise est, aux termes de la loi, passible ou non du droit en cause, le Ministère du Commerce publie, de temps en temps, des listes décrivant de plus près les marchandises rentrant sous l'une ou l'autre des désignations générales de la

liste ci-après. La publication d'une liste de ce genre aura pour effet que les articles y mentionnés figureront en lieu et place des désignations générales.

Chaque liste prononcée conformément aux dispositions de la loi doit être publiée immédiatement dans les journaux officiels de Londres, Edimbourg et Dublin et dans tout autre organe paraissant indiqué au Ministère du Commerce.

Si, dans une période de trois mois à partir de la publication d'une telle liste, une personne que le Ministère du Commerce estime intéressée à la question se plaint, par écrit, auprès de lui de ce qu'un article y soit mentionné ou en soit excepté à tort, le Ministère du Commerce doit soumettre la réclamation à la décision d'un arbitre à nommer par le Lord-Chancelier et qui ne saurait être fonctionnaire d'un département ministériel. La décision de l'arbitre est irrévocable et la liste doit être modifiée en tant que cela est nécessaire pour garantir l'efficacité de la décision, sans préjudice toutefois de la validité des prescriptions stipulées antérieurement.

#### Liste des articles soumis au droit conformément à la première partie de la loi.

Verres optiques et leurs parties, finis ou non, microscopes, lunettes de campagne et de théâtre, théodolites, sextants, spectroscopes et autres instruments optiques.

Verres, bouteilles, burettes, cylindres de mensuration, thermomètres, tubes et autre verrerie scientifique, plats évaporatoires, creusets, récipients pour la combustion et autre porcelaine de laboratoire.

Galvanomètres, pyromètres, électrosopes, baromètres, balances analytiques et de précision et autres instruments scientifiques, jauge et instruments de précision de mesure de types utilisés dans les ateliers de machines et établissements de vérification, qu'ils soient utilisés ou non dans les entreprises de ce genre.

Valves pour la télégraphie sans fil et appareils de rectification analogues, tubes de vide, magnétos, charbons de lampes à arc, aiguilles à crochet pour la bonneterie.

Tungstène métallique, ferro-tungstène et articles manufacturés de tungstène métallique, composés (minéraux exceptés) de thorium, cérium et autres métaux rares.

Tous les produits chimiques synthétiques organiques (excepté les matières colorantes synthétiques organiques, les couleurs et les produits organiques intermédiaires importés pour leur fabrication), réactifs analytiques et tous les autres produits chimiques fins (à l'exception du sulfate de quinine d'origine végétale) et les produits chimiques obtenus par fermentation.

#### Relations télégraphiques et téléphoniques avec et par l'Allemagne

Considérant l'état actuel des changes, et se basant sur les articles 24 et 78 du règlement télégraphique international, l'administration allemande des télégraphes a demandé que le décompte relatif au trafic télégraphique et téléphonique s'échangeant entre la Suisse et l'Allemagne ou transitant par l'Allemagne s'opère dorénavant sur la base du franc-or et non plus du franc suisse. Ce nouveau mode de règlement a pour conséquence que les taxes télégraphiques et téléphoniques qui sont appliquées actuellement dans les relations avec et par l'Allemagne et qui sont calculées sur la base du franc suisse, doivent être relevées et adaptées au cours du change du dollar américain. En conséquence, l'administration suisse percevra, à partir du 15 octobre 1921 et jusqu'à nouvel avis, dans les relations télégraphiques avec les pays ci-après désignés, les taxes par mot suivantes: Allemagne 14,5 ct. (actuellement 12,5 ct.), Danemark 19,5 ct. (16,5), Danzig 19,5 ct. (16,5), 14,5 ct. (actuellement 12,5 ct.), Danemark 19,5 ct. (16,5), Danzig 19,5 ct. (16,5), Pays-Bas 19,5 ct. (16,5), Suède 23 ct. (20), Norvège 31,5 ct. (27), Finlande 31,5 ct. (27,5), Estonie, Lettonie, Lithuanie 48,5 ct. (42). La taxe fondamentale reste fixée à 50 centimes.

Pour ce qui est des relations téléphoniques entre la Suisse et l'Allemagne, il n'est pas apporté de modification aux taxes applicables aux deux zones limitrophes (50 et 100 ct.) et à la première zone (200 ct.); ces relations ne donnant pas lieu à un règlement de compte. En revanche, les taxes applicables dans les autres zones comporteront, dès cette date, pour chaque unité de conversation non-urgente de 3 minutes, les nouveaux taux suivants: 2<sup>e</sup> zone 315 ct. (actuellement 300), 3<sup>e</sup> zone 420 ct. (400), 4<sup>e</sup> zone 535 ct. (500), 5<sup>e</sup> zone 650 ct. (600). Dans les relations entre la Suisse et l'Autriche voie Bavière, la taxe de la 4<sup>e</sup> zone sera de 465 ct. (380).

#### Telegramm- und Telephonverkehr mit und über Deutschland

Wegen der bestehenden Währungsverhältnisse muss auf Verlangen der deutschen Telegraphenverwaltung, die sich hierfür auf Art. 24 und 78 des internationalen Telegraphenreglements stützt, über den Telegraphen- und Fernsprechverkehr zwischen der Schweiz und Deutschland und im Durchgang durch Deutschland in Goldfranken abgerechnet werden, statt wie bisher in Schweizerfranken. Diese Änderung hat zur Folge, dass im Verkehr mit und über Deutschland die derzeitigen, in Schweizerwährung berechneten Telegramm- und Fernsprechtaxen, in Anpassung an den Wechselkurs des amerikanischen Dollars, erhöht werden müssen. Vom 15. Oktober 1921 an werden demgemäß (außer der Grundtaxe von 50 Rp.) im Telegr amm verkehr mit den nachbezeichneten Staaten bis auf weiteres folgende Worttaxen bezogen: Deutschland 14,5 Rp. (bisher 12,5 Rp.), Dänemark 19,5 Rp. (16,5), Danzig 19,5 Rp. (16,5), Niederlande 19,5 Rp. (16,5), Schweden 23 Rp. (20), Norwegen 31,5 Rp. (27), Finnland 31,5 Rp. (27,5), Estland, Lettland, Litauen 48,5 Rp. (42).

Im Fernsprechverkehr Schweiz-Deutschland bleiben die Taxen in den beiden Grenzonen (50 und 100 Rp.) und in der 1. Zone (200 Rp.)

<sup>1)</sup> Une première liste de ce genre a été publiée par le Ministère du Commerce au mois de septembre dernier.

unverändert, weil über diesen Verkehr eine Abrechnung nicht stattfindet. Dagegen kostet vom genannten Datum an ein nicht dringendes Dreiminuten gespräch in der 2. Zone 315 Rp. (bisher 300), in der 3. Zone 420 Rp. (400), in der 4. Zone 535 Rp. (500), in der 5. Zone 650 Rp. (600); im Fernsprechverkehr Schweiz-Oesterreich, über Bayern: in der 4. Zone 465 Rp. (380).

#### Vereinigte Staaten

(Mitteilung des schweizerischen Konsulats in New York.)

**Einwanderung.** In der hiesigen Presse werden wiederholt Parallelen gezogen zwischen der grossen Arbeitslosigkeit und der Einwanderung, trotz der mit aller Strenge gehabten Einwanderungsgesetze, und dabei wird vielfach der Wunsch ausgedrückt, dass die amerikanischen Konsulate mit den ausländischen Regierungen, im besondern den europäischen, in engere Führung treten sollten, um die Einwanderung unerwünschter Elemente nach Möglichkeit zu verhindern. Es wird mit Bedauern festgestellt, dass in Europa noch immer die Ansicht vorzuherrschen scheint, in den Vereinigten Staaten sei jederzeit Verdienst und Auskommen zu finden. Nur zu oft kommt es jedoch vor, dass Einwanderer wochen- und monatelang stellenlos sind und schliesslich die Unterstützung der ausländischen hiesigen Wohltätigkeitsvereine in Anspruch zu nehmen, oder die Rückreise anzutreten gezwungen sind. Es kann nicht genügend davor gewarnt werden, im gegenwärtigen Zeitpunkt nach den U.S.A. auszuwandern, wo kaum in einer Branche die Möglichkeit und Aussicht, eine Beschäftigung zu finden, vorhanden ist. Nach amtlichen Erhebungen wurden rund 5½ Millionen Arbeitslose gezählt, worunter auch die Bureau angestellten einen erheblichen Anteil haben.

#### Yugoslavien

**Ausfuhrverbote und Ausfuhrzölle.** Laut Bericht des schweizerischen Generalkonsulats in Belgrad ist ein neues Gesetz über die Ausfuhr und die darauf gelegten Zölle erlassen worden, das gegenüber dem bis jetzt gültigen Gesetz vom 2. März 1. J. wesentliche Erleichterungen bringt.

Das Ausfuhrverbot wird nur für Gold und Silber sowie Waren und Münzen aus diesen Metallen aufrechterhalten<sup>1)</sup>. Gewisse Artikel, wie Pferde, Schafe und Ziegen, können nur innerhalb der von der Regierung festzusetzenden Kontingente ausgeführt werden. Ebenso wird die Ausfuhr eichener Eisenbahnschwellen an bestimmte Bedingungen geknüpft.

Auch der neue Tarif für die Ausfuhr bedeutet gegenüber dem früheren eine Erleichterung, da nur 20 Artikel, statt wie bisher 75, einem Zoll unterliegen. Für alle wichtigeren Artikel sind die Zölle beinahe auf die Hälfte herabgesetzt worden. Das Gesetz ist am 27. September in der Amtszeitung erschienen und am fünften Tage nach seiner Veröffentlichung in Kraft getreten.

**Regelung des Verkehrs mit Devisen und Valuten.** Durch Dekret vom 21. Juli 1. J. hatte der Ministerrat alle Devisenvorschriften aufgehoben<sup>2)</sup>. Die mit dem Regime des freien Devisenverkehrs gemachten Erfahrungen sind aber nicht günstig, da der Kurs des Dinars in ständigem Sinken begriffen ist. Auf Anregung des Handelsstandes veranlasste der Finanzminister daher eine Enquête, deren Resultat eine neue Verordnung über den Verkehr mit Devisen und Valuten ist, die mit gewissen Abänderungen eine Wiedergabe der Verordnung vom 25. September 1920 darstellt. Die neue Verordnung wurde vom Ministerrat am 23. September 1. J. genehmigt und am Tage der Veröffentlichung in der amtlichen Zeitung, d. h. am 27. gl. Mts., in Kraft gesetzt.

#### Relazioni telegrafiche e telefoniche colla Germania ed oltre

In seguito alle attuali fluttuazioni del cambio ed a richiesta dell'amministrazione dei telegrafi germanici, la quale si basa sugli articoli 24 e 78 del regolamento telegrafico internazionale, la liquidazione dei conti sul traffico telegrafico e telefonico tra la Svizzera e la Germania ed in transito attraverso la Germania deve farsi d'ora innanzi in franchi oro e non più in franchi svizzeri. Questa modificazione ha per conseguenza che le attuali tasse per le relazioni telegrafiche e telefoniche colla Germania ed oltre, calcolate in valuta svizzera, devono essere aumentate in ragione del cambio del dollaro americano.

Nelle relazioni telegrafiche coi paesi sottostimati saranno quindi riscosse dal 15 ottobre 1921 e sino a nuovo avviso, oltre la tassa fissa di centesimi 50, le seguenti tasse per parola: Germania cent. 14,5 (prima cent. 12,5), Danimarca cent. 19,5 (16,5), Danzica cent. 19,5 (16,5), Paesi Bassi cent. 19,5 (16,5), Svezia cent. 23 (20), Norvegia cent. 31,5 (27), Finlandia cent. 31,5 (27,5), Estonia, Lettonia, Lituania cent. 48,5 (42).

Nelle relazioni telefoniche tra la Svizzera e la Germania, le tasse per le relazioni colle due zone limítrofe (cent. 50 e 100) e colla I<sup>a</sup> zona (cent. 200) restano invariate, perché il traffico con queste zone non è soggetto a conteggio. Dalla data suaccennata invece saranno aumentate le tasse per le relazioni colle altre zone; una conversazione ordinaria di tre minuti costerà quindi cent. 315 nella II<sup>a</sup> zona (prima cent. 300), cent. 420 nella III<sup>a</sup> zona (400), cent. 535 nella IV<sup>a</sup> zona (500) e cent. 650 nella V<sup>a</sup> zona (600); nelle relazioni telefoniche tra la Svizzera e l'Austria, via Baviera: cent. 465 nella IV<sup>a</sup> zona (380).

**Internationaler Postgiroverkehr.** — Service international des virements postaux, Überweisungskurse von 14. Oktober an<sup>3)</sup> — Cours de réduction à partir du 14 octobre<sup>4)</sup>

Belgie fr. 39,50; Deutschland Fr. 4,25; Italie fr. 21,15; Oesterreich Fr. - 45; République Argentine fr. 50,50 (pour 100 Pesos or); Grande-Bretagne fr. 22.—

<sup>1)</sup> Das Ausfuhrverbot für Viehfutter, wie Heu, Stroh, Hafer, Kleie, Trestler, Melasse, Futterrüben, Zuckerrübenschnitzel etc. vom 9. August 1921 (siehe Nr. 207 vom 22. gl. Mts.) wird durch dieses Gesetz nicht berührt.

<sup>2)</sup> Siehe Nr. 190 vom 2. August 1921.

<sup>3)</sup> Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — <sup>4)</sup> Sanf adaptation aux fluctuations.

Annoncen-Regie:  
PUBLICITAS A. G.

#### Automobil A. G. Bönigen in Liquidation

##### Generalversammlung der Aktionäre

Sonntag, den 23. Oktober 1921, nachmittags 3 Uhr,  
im Hotel de la Gare in Bönigen

TRAKTANDEN:

Beschlussfassung über Löschung der Firma im Handelsregister.

Bönigen, den 12. Oktober 1921.

2854

#### Anzeigen — Annances — Annunzi

Régie des annonces:  
PUBLICITAS S. A.

#### Société Faradey S. A.

##### 1er avis

MM. les créanciers de la société sus-indiquée sont informés de sa dissolution votée par l'assemblée générale des actionnaires du 5 octobre 1921.

Ils sont invités, en conformité de l'art. 665 C. O. à produire leurs créances en mains du liquidateur soussigné, 56, Rue du Stand, à Genève.

H. L. Duchosal.

# Elektrizitätswerk Lonza

## 5% Anleihe I. Hypothek von Fr. 9,000,000 vom 31. Dezember 1908

In der am 26. September 1921 gemäss den Anleihenbedingungen und dem auf den Obligationen aufgedruckten Tilgungsplan vorgenommenen Ziehung sind folgende auf den 31. Dezember 1921 zur Rückzahlung gelangende 400 Obligationen von je Fr. 500 im Kapitalbetrag von Fr. 200,000 ausgelost worden:

40	1905	3039	4456	5967	8275	10922	12402	13922	15031
52	1959	3041	4528	5977	8313	10974	12433	13928	15056
69	1967	3099	4586	5982	8318	11078	12480	13982	15058
86	1980	3114	4611	6025	8335	11114	12481	14028	15080
95	2036	3173	4637	6056	8355	11138	12559	14042	15082
135	2140	3187	4698	6253	8377	11144	12608	14054	15084
176	2172	3258	4704	6367	8530	11159	12635	14084	15088
208	2215	3260	4715	6602	8552	11235	12644	14090	15089
354	2234	3278	4750	6605	8652	11266	12654	14115	15091
418	2261	3279	4760	6611	8731	11270	12657	14164	15093
421	2264	3302	4832	6649	8813	11300	12712	14194	15132
551	2293	3335	4899	6651	8836	11418	12713	14198	15222
564	2328	3414	4941	6682	8929	11481	12762	14225	15499
719	2366	3439	4954	6771	8930	11544	12767	14229	15542
743	2392	3459	5087	6820	9022	11558	12785	14313	15639
752	2397	3501	5129	6886	9127	11597	12853	14317	15721
764	2401	3523	5138	6917	9336	11633	13017	14332	15723
773	2402	3561	5147	6936	9437	11648	13114	14350	15785
787	2410	3564	5206	6952	9490	11649	13120	14414	15830
806	2428	3571	5269	6971	9518	11738	13239	14426	16009
816	2448	3663	5290	7003	9786	11762	13252	14470	16070
885	2458	3736	5303	7027	9788	11771	13264	14386	16090
917	2524	3739	5316	7038	9826	11782	13304	14493	16178
984	2540	3751	5339	7546	9888	11798	13357	14494	16363
1018	2612	3826	5397	7572	9899	11819	13386	14496	16418
1104	2620	3908	5421	7627	9909	11877	13410	14512	16441
1115	2680	3935	5439	7646	9985	11897	13436	14519	16457
1152	2694	3977	5449	7768	9995	12000	13469	14528	16689
1231	2766	4008	5466	7770	10032	12035	13493	14622	16705
1265	2776	4016	5621	7811	10140	12091	13581	14644	17066
1283	2777	4050	5701	7812	10186	12117	13532	14709	17442
1433	2782	4080	5719	7844	10210	12141	13536	14718	17461
1443	2787	4085	5720	7883	10225	12162	13541	14719	17578
1484	2935	4147	5721	7884	10262	12192	13648	14796	17581
1527	2975	4175	5745	7900	10290	12198	13693	14852	17698
1643	2976	4224	5786	8078	10495	12206	13699	14861	17726
1715	3005	4290	5838	8110	10637	12228	13780	14888	17755
1843	3008	4385	5855	8133	10682	12269	13849	14925	17816
1883	3011	4419	5867	8223	10746	12306	13860	14988	17849
1904	3026	4447	5963	8260	10896	12378	13863	14981	17996

Die Verzinsung dieser Titel hört mit dem 31. Dezember 1921 auf.

Von den anlässlich der früheren Ziehungen ausgelosten Obligationen sind die nachstehend angeführten bis jetzt nicht zur Rückzahlung vorgewiesen worden:

3. Ziehung von 1919: Nr. 9150.
4. Ziehung von 1920: Nrn. 680, 1156, 1188, 1190, 5083, 11945, 12489, 12490, 15339, 15418, 17102.

Die ausgelosten Obligationen werden in gleicher Weise wie die Coupons eingelöst:

1. bei den schweizerischen Sitzungen und Agenturen des Schweizerischen Bankverein.
2. bei den Comptoirs der Eidgenössischen Bank A.-G.
3. bei der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich.
4. bei der Société Franco-Suisse pour l'Industrie Electrique in Genf.
5. bei den Herren Ehringer & Co. in Basel.

Basel, den 30. September 1921.

**Elektrizitätswerk Lonza.**

## Station Climatérique de Leysin

### L'assemblée générale ordinaire

est fixée au mercredi, 26 octobre 1921, à 3 heures de l'après-midi, au local de la Bourse, Galeries du Commerce, Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration et des commissaires-vérificateurs.
2. Votation sur les conclusions de ces rapports.
3. Nomination des commissaires-vérificateurs. -2849 (25919 L)

Le bilan au 30 avril 1921, ainsi que le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs seront à partir du 17 octobre à la disposition des actionnaires au

### Comptoir d'Escompte de Genève

6 Rue du Lion d'Or 6, à Lausanne.

Messieurs les actionnaires peuvent présenter leurs titres à l'assemblée ou en faire le dépôt aux domiciles suivants:

à Lausanne: au Comptoir d'Escompte de Genève,  
à Neuchâtel: chez MM. Berthoud & Cie.,  
à Vevey: chez MM. de Palézieux & Cie.,  
à Montreux: à la Banque de Montreux

qui leur délivreront les cartes d'admission.

Lausanne, le 14 octobre 1921.

*Aut nom du conseil d'administration:  
Le président: F. Morin, Dr. med.*

## SOMMATION

La Société Anonyme **LES USINES THECLA S. A.** avec siège à **St-Ursanne**, a, par décision de l'assemblée générale des actionnaires du 6 juillet 1921, réduit son capital social à Fr. 900,000 divisé en 900 actions au porteur de Fr. 1000 chacune. -2829

En conséquence et à teneur des articles 670, 665, 667, Code des obligations, sommation est faite aux créanciers de la société qui pourraient exister, de produire leurs créances au siège social à St-Ursanne.

St-Ursanne, le 11 octobre 1921.

**Le conseil d'administration.**

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berno

## Internationale Transporte Gebrüder Weiss Bregenz

Buchs, St. Margrethen, Romanshorn, Wien  
Bludenz, Feldkirch, Dornbirn, Lindau

### Fachgemäss Verzollungen

Feste Transportübernahme nach allen Richtungen

Regelmässige Sammelverkehre nach Wien ab St. Margrethen und Buche sowie in umgekehrter Richtung

### I. Aufforderung

Nachdem das Pensionat und die Hausbildungsschule unter der Firma unter der Firma Villa St.-Charles A.-G. in Luzern

in Liquidation getreten ist (S. H. A. B. Nr. 240 vom 29. September 1921) ergibt hiermit an deren Gläubiger

im Sinne von Art. 665 O. R. die Aufforderung, ihre Ansprüche beim unterzeichneten anzumelden.

Luzern, den 13. Oktober 1921.

Villa St.-Charles A.-G. in Liq.,  
Der Liquidator: R. Zünd-v. Glutz,

Hirschenstrasse 15 Luzern.

Franko jeder Station. Verlangen Sie Muster durch

### Lochverstärkungsapparat FORTE

verhindert das Einreißen, Briefkopien oder Durchschläge in den Briefordnern auf einfachste Weise.

Gebrüder Scholl, Zürich

-2822

## Ia Hanf-Bindfaden

2 fach Kordel p. Kg Fr. 3.10  
2 fach Kordel , , , 2.90

3 draht 2T , , , 4.1

3 draht 3T , , , 4.20

3 draht 6T , , , 5.1

franko jeder Station. Verlangen Sie Muster durch

Papier-Import Zürich &

Neue Beckenstr. 42, -2822

Billig zu verkaufen

2 Diktiermaschinen Parlograph , wenig gebraucht, wie neu.

Offerten unter Chiffre H. A. B. 2839 Publicitas A.-G. Zürich.

## Associé ou Commanditaire

On désire pour une entreprise de publicité de tout ordre, un associé ou commanditaire (homme ou dame), disposant de frs. 60.-70.000.

Bénéfices considérables, travail facile, n'exigeant pas de connaissances spéciales.

-2768

S'adresser S-12, rue du Stand 106, Illenue.

(4364 Z) 2818

### Aufforderung

Die Aktiengesellschaft der Asphaltlager von Ragusa (Sizilien) mit Sitz in Bern hat sich aufgelöst. (S. H. A. B. Nr. 243 vom 3. Oktober 1921 Seite 1926). Im Sinne von Art. 665 O. R. ergibt hiermit an deren Gläubiger die Aufforderung, ihre Ansprüche beim unterzeichneten Liquidator anzumelden.

;2810

BERN, den 7. Oktober 1921.

Asphaltlager von Ragusa A.-G. in Liq.,

Der Liquidator: G. Borle, Notar.

## Brunner-Pfeifen-Fabriken A.G. in Laufen

### Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 29. Oktober 1921, nachmittags 3½ Uhr  
im Hotel zur Sonne in Laufen

### TRAKTANDE:

1. Protokoll.

2. Bilanz per 30. Juni 1921, Gewinn- und Verlustrechnung.

Bericht der Kontrollisten. Dieselben liegen vom 20. Oktober 1921 an im Geschäftsbureau zur Einsicht der Aktionäre auf.

3. Decharge-Ertellung an den Verwaltungsrat und die Direktion.

4. Statutarische Wahl der Kontrolle.

5. Verschiedenes.

-2858

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können vom 26. bis 28. Oktober 1921 beim Gesellschaftsbureau bezogen werden.

Laufen, den 12. Oktober 1921.

### Der Verwaltungsrat.

### Compagnie du Chemin de fer Nyon-St-Cergue-Morez

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le samedi, 19 novembre 1921, à 14 heures, au Château de Nyon.

Ordre du jour: Opérations statutaires. -2859

Le conseil d'administration.

### Commune Municipale de St-Umier

### Emprunt de Fr. 1.100.000.— 3½ % de 1903

Liste des obligations sorties au tirage pour être remboursées le 31 décembre 1921, dont l'intérêt cesse à partir de cette date:

No. 21 53 320 642 687 804 984 1081 1227 1271 1649

No. 34 119 416 681 707 975 1002 1093 1244 1310 1682

No. 37 148 487 684 778 977 1035 1115 1259 1439 1692

Ces obligations seront payées sans frais pour les porteurs:

à la Banque Cantonale de Berne et ses succursales,

à la Société de Banque Suisse à Bâle,

chez MM. Zahn & Cie., à Bâle,

à l'Union Financière de Genève,

à la Société de Crédit Suisse, à Zurich,

à la Banque Fédérale S. A., à Zurich et ses succursales.

;2845

### Commune Municipale de St-Umier

### Emprunt de Fr. 1.700.000.— 3¾ % de 1893

Liste des obligations, sorties au tirage pour être remboursées le 31 décembre 1921,

dont l'intérêt cesse à partir de cette date:

No. 21 53 320 642 687 804 984 1081 1227 1271 1649

No. 34 119 416 681 707 975 1002 1093 1244 1310 1682

No. 37 148 487 684 778 977 1035 1115 1259 1439 1692

Ces obligations seront payées sans frais pour les porteurs:

à la Banque Cantonale de Berne et ses succursales,

à la Société de Banque Suisse à Bâle,

chez MM. Zahn & Cie., à Bâle.

(6790 Y) ;2846